



GB

# Operating instructions for the ProLine Eco

The ProLine Eco pumps are a high quality product that is based on state of the art products. The pumps are equipped with an economical, energy saving motor and a ceramic shaft. They are based on the so-called synchronological technology where the electronical components are completely encased in epoxy resin. The pumps are suitable for application in ponds, aquariums, fountains and filter systems.

## Technical data

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art. no. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Mains voltage	AC 230 V / 50 Hz				
Cable length	10 m				
Nominal power	5W	7W	10W	18W	33 W
Max. pump rate (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1,400 l/h	1,700 l/h	2,510 l/h
Max. pump height (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Protection class	I	I	I	I	I
Type of protection	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Pressure connection (male thread)	T 3/8" FT	T 3/8" FT	T 1/2" FT	T 1/2" FT	T 3/4" FT



## Safety regulations

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- The power supply must be in accordance with the product specifications. If necessary, ask your local electricity provider about the connection regulations. Do not connect the pump or the mains cable if they do not comply with the specified regulations!
- For reasons of the European safety standard, the pump must always be connected to an earthed socket. The circuit must contain an earth leakage circuit breaker (Fl circuit breaker/30mA). For more information, please contact your local electrical specialist.
- The pump is not suitable for use in swimming pools, swimming ponds or other bodies of water where people may be in the water and must therefore not be used for these purposes.
- Never use the cable to carry the pump and never pull the pump out of the pond by the cable.
- Never remove the plug by cutting it off the connection cable and never shorten the connection cable. Failure to do so will invalidate your warranty!
- Ensure that the plug and socket are dry before commissioning.
- Always switch off the power first when carrying out maintenance work on the pond or cleaning the pump.
- This pump is suitable for pumping water with a temperature of at least 4°C to a maximum of 35°C.
- The pump may not run dry. This can lead to irreparable damage.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Replacement of the mains cable is not possible. If the connection line is damaged, the pump must be taken out of operation and disposed of in order to avoid hazards.



## Commissioning

- Read these instructions for use carefully.
- Never let the pump run dry, i.e. without pumping water.
- Place the pump at least 0.15 m and no more than 1.0 m below the water surface on a stable surface that is free of mud, sand or other dirt.



## Maintenance and Cleaning

The pump requires neither lubrication nor special maintenance work. Simply check the filter housing for dirt from time to time and clean it with clean water. If the pump housing is very dirty, you must separate it from the motor part (bayonet lock) and carefully remove the rotor. After cleaning, reassemble the pump in reverse order. The frequency with which this cleaning is necessary depends on the respective usage situation. In winter, make sure that the pump does not freeze. Therefore, remove the pump from the pond in good time, clean the pump of any dirt deposits and store it in a frost-proof place, for example in a bucket of water.

## Cleaning / Replacing the rotor

- Clean the rotor using a soft cloth. Never use a (chemical) detergent.
- Avoid contact with the ceramic axle so as not to damage it.



## Warranty

We provide a warranty on this product of 2 years from the date of purchase against defective materials and workmanship. To make a claim against the warranty, the original receipt must be submitted as proof of purchase. The warranty does not cover all complaints caused by assembly and operating errors, lack of care, the effects of frost, improper repair attempts, use of force, third-party fault, overloading, mechanical damage or the effects of foreign bodies. Also excluded from the warranty are all complaints about damage to parts and/or problems caused by wear and tear.



## Disposal of packaging

Dispose of the packaging according to type. Put cardboard and card into waste paper, and foil and bags in the recyclables collection



## Separate collection and disposal of used appliances

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste equipment. Owners of waste equipment must dispose of it separately from unsorted municipal waste. Waste equipment in particular does not belong in household waste, but in special collection and return systems. Options for returning waste equipment: Owners of waste equipment from private households can return it to the collection points of the public waste management authorities or to the collection points set up by manufacturers or distributors within the meaning of the Electrical and Electronic Equipment Act, e.g. a collection point in your municipality/district that takes care of professional recycling, or directly to the manufacturer. Disposal is free of charge for you.



D

# Gebrauchsanweisung ProLine Eco

Bei den ProLine Eco-Teichpumpen handelt es sich um qualitativ hochwertige Produkte, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen. Die Pumpen sind mit einem starken, zuverlässigen und energiesparenden Motor und einer Keramikwelle ausgestattet. Sie wurden auf der Basis der so genannten Syncronotechnik entwickelt, wobei die elektrischen Bauteile vollständig in Epoxidharz eingegossen sind. Die Pumpen sind für den Einsatz in Teichen, Brunnen und Filtersystemen geeignet.

## Technical data

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art.Nr. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Netzspannung	AC 230 V / 50 Hz				
Kabellänge	10 m				
Nennleistung	5W	7W	10W	18W	33 W
Max. Förderleistung (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1,400 l/h	1,700 l/h	2,510 l/h
Max. Förderhöhe (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Protection class	I	I	I	I	I
Type of protection	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Druckstutzen (Außengewinde)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



## Sicherheitsbestimmungen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Im Zweifelsfall informieren Sie sich bei Ihrem Stromanbieter vor Ort über die Anschlussvorschriften. Schließen Sie die Pumpe oder das Netzkabel nicht an, wenn sie nicht den genannten Vorschriften entsprechen!
- Aus Gründen des Europäischen Sicherheitsstandards muss die Pumpe immer an einer Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Der Stromkreis muss einen Erdschlusschalter (Fl-Schutzschalter/30mA) enthalten. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Elektrofachmann vor Ort.
- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Schwimmteichen oder andere Gewässer geeignet, in denen sich Personen im Wasser aufhalten können und darf daher auch nicht für diese Zwecke verwendet werden..
- Benutzen Sie niemals das Kabel zum Tragen der Pumpe, und ziehen Sie die Pumpe niemals am Kabel aus dem Teich.
- Entfernen Sie niemals den Stecker, indem Sie ihn vom Anschlusskabel abschneiden und kürzen Sie niemals das Anschlusskabel. Bei Nichtbeachtung erlischt Ihr Garantieanspruch!
- Achten Sie darauf, dass Stecker und Steckdose vor Inbetriebnahme trocken sind.
- Schalten Sie bei Wartungsarbeiten am Teich oder zur Reinigung der Pumpe immer erst den Strom ab.
- Diese Pumpe ist zum Abspumpen von Wasser mit einer Temperatur von mindestens 4°C bis maximal 35°C geeignet.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Dies kann zu irreparablen Schäden führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss die Pumpe außer Betrieb genommen und entsorgt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



## Inbetriebnahme

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Lassen Sie die Pumpe niemals trocken, d.h. ohne dass sie Wasser fördert, laufen.
- Stellen Sie die Pumpe mindestens 0,15 m und maximal 1,0 m unterhalb der Wasseroberfläche auf einem stabilen Untergrund auf, der frei von Schlamm, Sand oder sonstigen Verschmutzungen ist.

## Wartung und Reinigung

Die Pumpe benötigt weder Schmierung noch spezielle Wartungsarbeiten. Überprüfen Sie lediglich von Zeit zu Zeit das Filtergehäuse auf Verschmutzungen und reinigen Sie dieses mit sauberem Wasser. Bei starker Verschmutzung des Pumpengehäuses müssen Sie dieses vom Motorteil trennen (Bajonettschluss) und vorsichtig den Rotor entfernen. Nach der Reinigung montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge. Die Häufigkeit, in der diese Reinigung notwendig ist, hängt von der jeweiligen Gebrauchssituation ab. Achten Sie im Winter darauf, dass die Pumpe nicht einfriert. Entfernen Sie deshalb die Pumpe deshalb rechtzeitig aus dem Teich, reinigen Sie die Pumpe von Schmutzablagerungen und bewahren Sie sie frostsicher auf, zum Beispiel in einem Eimer mit Wasser.

## Reinigung/Auswechslung des Rotors

- Reinigen Sie den Rotor mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie niemals ein (chemisches) Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie Kontakt mit der Keramikachse, um diese nicht zu beschädigen.



## Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind. Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind.



## Entsorgung von Verpackungen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zu Altpapier, Folien und Beutel in die Wertstoffsammlung

## Getrennte Erfassung und Entsorgung von Altgeräten



Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Haushüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten: Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen, bei z.B. einer Sammelstelle seiner Gemeinde/Stadtteil abgeben, die sich der fachgerechten Verwertung annehmen bzw. beim Hersteller direkt abgeben. Die Entsorgung ist für Sie kostenfrei.



NL

# Gebruiksaanwijzing ProLine Eco

De ProLine Eco vijverpompen zijn hoogwaardige producten die voldoen aan de nieuwste technologie. De pompen zijn voorzien van een sterke, betrouwbare en energiezuinige motor en een keramische as. Ze zijn ontwikkeld op basis van de zogenaamde synchrone technologie, waarbij de elektrische componenten volledig in epoxyhars zijn gegoten. De pompen zijn geschikt voor gebruik in vijvers, fonteinen en filtersystemen.

## Technische gegevens

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art.nr. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Netspanning	AC 230 V / 50 Hz				
Kabellengte	10 m				
Nominaal vermogen	5W	7W	10 W	18W	33 W
Maximale opvoer capaciteit (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Maximale opvoerhoogte (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Protection class	I	I	I	I	I
Beschermingsklasse	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Drukpoort (buitendraad)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



## Beschermingsgraad

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ten minste 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan.
- De voeding moet voldoen aan de productspecificaties. Informeer bij twijfel bij uw plaatselijke elektriciteitsleverancier naar de aansluitvoorschriften. Sluit de pomp of de voedingskabel niet aan als deze niet voldoen aan de aangegeven voorschriften!
- Om redenen van Europese veiligheidsnormen moet de pomp altijd op een geard stopcontact worden aangesloten. Het circuit moet een aardlekschakelaar (GFCI/30mA) bevatten. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw plaatselijke elektricien.
- De pomp is niet geschikt voor gebruik in zwembaden, zwembekers of andere wateren waarin mensen zich kunnen bevinden en mag daarom niet voor deze doeleinden worden gebruikt.
- Verwijder nooit de stekker door deze van de aansluitkabel af te knippen en kort de aansluitkabel nooit in. Bij niet-naleving vervalt uw garantieclaim!
- Zorg ervoor dat de stekker en het stopcontact droog zijn voordat u ze gebruikt.
- Schakel bij onderhoudswerkzaamheden aan de vijver of het reinigen van de pomp altijd eerst de stroom uit.
- Deze pomp is geschikt voor het verpompen van water met een temperatuur van minimaal 4 °C tot maximaal 35 °C.
- De pomp mag niet drooglopen. Dit kan onherstelbare schade veroorzaken.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben ontvangen over hoe zij het apparaat moeten gebruiken. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De netkabel kan niet worden vervangen. Als de aansluitkabel beschadigd is, moet de pomp buiten bedrijf worden gesteld en worden aangevoerd om gevaren te voorkomen.



## Ingebruikname

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Laat de pomp nooit drooglopen, dat wil zeggen zonder dat deze water pompt.
- Plaats de pomp minimaal 0,15 m en maximaal 1,0 m onder het wateroppervlak op een stabiele ondergrond die vrij is van modder, zand of ander vuil.

## Onderhoud en reiniging

De pomp vereist geen smering of speciaal onderhoudswerk. U hoeft alleen maar af en toe het filterhuis te controleren op vuil en het te reinigen met schoon water. Als het pomphuis sterk vervuild is, moet u het van het motorgedeelte scheiden (bajonetssluiting) en voorzichtig de rotor verwijderen. Na het reinigen zet u de pomp in omgekeerde volgorde weer in elkaar. De frequentie waarmee deze reiniging nodig is, is afhankelijk van de betreffende gebruikssituatie. Zorg er in de winter voor dat de pomp niet bevriest. Haal daarom de pomp tijdig uit de vijver, reinig de pomp van vuilaanslag en bewaar hem op een vorstvrije plaats, bijvoorbeeld in een emmer met water.

## Rotor reinigen/vervangen

- Reinig de rotor met een zachte doek. Gebruik nooit een (chemisch) schoonmaakmiddel.
- Vermijd contact met de keramische as om beschadiging ervan te voorkomen.

## Garantie

Voor dit product verlenen wij een garantie van 2 jaar op aantoonbare materiaal- of fabricagefouten, geldig vanaf de datum van aankoop. Als er beroep wordt gedaan op deze garantie moet het originele aankoopbewijs worden overlegd. De garantie dekt geen klachten veroorzaakt door montage- en bedieningsfouten, gebrek aan zorg, blootstelling aan vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, nalatigheid van derden, overbelasting, mechanische schade of de inwerking van vreemde voorwerpen. Eveneens uitgesloten van garantie zijn alle klachten over schade aan onderdelen en/of problemen veroorzaakt door slijtage.

## De verpakking als afval verwijderen

Doe de verpakking bij het gescheiden afval. Breng karton en dozen naar het oud papier, folie en plasticzakken in de daarvoor bedoelde container



## Gescheiden inzameling en verwijdering van oude apparaten

Elektrische en elektronische apparatuur die tot afval moet worden verwerkt, wordt aangemerkt als afgedankte apparatuur. Eigenaren van afgedankte apparatuur moeten die brengen naar een inzamelpunt dat gescheiden is van een stortplaats voor ongesorteerd afval. Afgedankte apparaten mogen niet worden meegegeven met het gewone huisvuil maar moeten worden gedeponeerd in speciale verzamel- en recyclingsystemen. Mogelijkheden voor het retourneren van afgedankte apparaten: particulieren die eigenaar zijn van afgedankte apparaten voor huishoudelijk gebruik kunnen deze inleveren bij de officiële inzamelpunten bij hen in de gemeente, resp. ze afgeven bij de fabrikant zelf. De verwijdering is voor u gratis.



FR

## Mode d'emploi ProLine Eco

Les pompes pour bassin ProLine Eco sont des produits de haute qualité à la pointe de la technologie. Ces pompes sont équipées d'un moteur puissant, fiable et économique en énergie et d'un arbre en céramique. Elles ont été conçues sur la base d'une technique dite synchrone dans laquelle les pièces électriques sont entièrement coulées dans la résine époxy. Ces pompes conviennent pour une utilisation dans des bassins, des fontaines et des systèmes filtrants.

### Caractéristiques techniques

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Réf. UE	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Tension nominale	AC 230 V / 50 Hz				
Longueur de câble	10 m				
Puissance nominale	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Débit max. (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Hauteur de refoulement max. (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Classe de protection	I	I	I	I	I
Indice de protection	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Raccord de tuyau de refoulement (fletage extérieur)	F 3/8" Fl	F 3/8" Fl	F 1/2" Fl	F 1/2" Fl	F 3/4" Fl



### Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les risques liés à son utilisation. Le nettoyage et la maintenance ne peuvent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils aient 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'alimentation électrique doit correspondre aux spécifications du produit. En cas de doute, veuillez-vous renseigner auprès de votre fournisseur d'électricité local sur les prescriptions en matière de raccordement. Ne branchez pas la pompe ou le câble d'alimentation s'ils ne correspondent pas aux prescriptions citées !
- En raison de la norme de sécurité européenne, la pompe doit toujours être branchée à une prise de courant de sécurité. Le circuit électrique doit contenir un disjoncteur de mise à la terre (interrupteur de protection contre les courants de court-circuit/30 mA). Veuillez-vous renseigner auprès de votre électricien pour obtenir de plus amples informations.
- Cette pompe ne convient pas à une utilisation dans les piscines, les piscines naturelles ou d'autres plans d'eau dans lesquels des personnes peuvent se trouver et ne peut donc pas non plus être utilisée à ces fins.
- N'utilisez jamais le câble d'alimentation pour porter la pompe et ne sortez jamais la pompe du bassin en la tirant par le câble d'alimentation.
- Ne retirez jamais la fiche et le coupant du câble d'alimentation et ne coupez jamais le câble de raccordement. Le non-respect de ces consignes entraîne l'annulation de la garantie !
- Avant la mise en service, assurez-vous que la fiche et la prise sont sèches.
- Coupez toujours le courant avant d'effectuer des travaux de maintenance dans le bassin ou avant de nettoyer la pompe.
- Cette pompe a été conçue pour pomper de l'eau d'une température comprise entre min. 4 °C et max. 35 °C.
- La pompe ne peut pas fonctionner à sec. Cela peut entraîner des dommages irréparables.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou que celle-ci ne leur ait donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble d'alimentation. Si le câble de raccordement est endommagé, la pompe doit être éteinte et éliminée afin d'éviter tout danger.



### Mise en service

- Lisez attentivement ce mode d'emploi.
- Ne laissez jamais la pompe fonctionner à sec, c'est-à-dire sans eau.
- Installez la pompe à min. 0,15 m cm et à max. 1,0 m sous la surface de l'eau sur une surface stable et exempte de vase, de sable ou d'autres impuretés.

### Maintenance et nettoyage

La pompe ne nécessite aucune lubrification ni aucune maintenance particulière. Vérifiez simplement de temps en temps si le boîtier du filtre n'est pas encrasé et nettoyez-le à l'eau claire. En cas d'enracinement important du carter de la pompe, vous devez le démonter du moteur (fermeture à baïonnette) et retirer prudemment le rotor. Après le nettoyage, réassemblez la pompe en procédant dans l'ordre inverse. La fréquence de ce nettoyage dépend de l'utilisation de la pompe. En hiver, veillez à ce que la pompe ne gèle pas. Pour cela, retirez la pompe du bassin à temps, nettoyez-la pour éliminer les dépôts de saleté et conservez-la à l'abri du gel, par exemple dans un seau d'eau.

### Nettoyage/remplacement du rotor

- Nettoyez le rotor avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de nettoyant (chimique).
- Évitez tout contact avec l'arbre en céramique afin de ne pas l'endommager.



### Garantie

Ce produit est garanti 2 ans contre les défauts matériels et de fabrication à partir de la date d'achat. Le ticket de caisse original doit être présenté pour bénéficier de la garantie. Les réclamations dues à une erreur de montage et d'utilisation, à un manque d'entretien, à une exposition au gel, à des essais de réparation non conformes, à l'usage de la force, à l'intervention d'un tiers, à la surcharge, aux dommages mécaniques ou à l'effet d'un corps étranger ne sont pas couvertes par la garantie. Les réclamations pour des dommages partiels et/ou des problèmes liés à l'usure sont également exclues de la garantie.



### Élimination des emballages

Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Jetez le papier et le carton avec les vieux papiers et les films plastiques et les sachets avec les déchets recyclables

### Collecte et élimination séparées des appareils usagés



Tous les appareils électriques et électroniques qui doivent être éliminés sont appelés des appareils usagés. Les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de les déposer dans un point de collecte afin qu'ils soient triés et recyclés. Les appareils usagés ne peuvent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être rapportés dans des points de collecte et de reprise spéciaux. Possibilité de reprise des appareils usagés : les propriétaires privés d'appareils usagés peuvent les déposer dans les points de collecte du service public de collecte des déchets ou dans les points de reprise mis en place par les fabricants ou les revendeurs conformément à la loi sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, par exemple dans un point de collecte de sa commune/son quartier, ou directement chez le fabricant. L'élimination est gratuite pour vous.



E

## Instrucciones de uso ProLine Eco

Las bombas de agua para estanques ProLine Eco son productos de alta calidad de última generación. Están equipadas con un motor potente, fiable y de bajo consumo, y un eje cerámico. Su desarrollo se basa en la llamada tecnología de sincronización, en la que los componentes eléctricos están moldeados en su totalidad en resina epoxi. Las bombas son adecuadas para estanques, fuentes y sistemas de filtrado.

### Datos técnicos

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art. n.º EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Tensión de red	CA 230 V / 50 Hz				
Longitud del cable	10 m				
Potencia nominal	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Capacidad de bombeo (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Altura de bombeo máx. (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Clase de protección	I	I	I	I	I
Tipo de protección	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Boquillas de succión (rosca externa)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



### Disposiciones de seguridad

- Este aparato solo pueden utilizarlo niños a partir de 8 años bajo supervisión o cuando se les haya instruido acerca del uso seguro del mismo y comprendan los peligros asociados. Los niños no pueden encargarse de la limpieza y el mantenimiento por parte de los usuarios, a menos que tengan al menos 8 años y estén supervisados.
- El suministro eléctrico debe corresponderse con las especificaciones del producto. En caso de duda, infórmese en su proveedor local acerca de las disposiciones relativas a las conexiones. ¡No conecte la bomba ni el cable de red si no se corresponden con las disposiciones dadas!
- Debido a los estándares de seguridad europeos, la bomba debe conectarse siempre a un enchufe con toma de tierra. El circuito eléctrico debe incluir un interruptor con falla de tierra (dispositivo de protección diferencial/30 mA). Consulte a un electricista local si necesita más información.
- La bomba no es adecuada para piscinas, estanques para nadar u otras masas de agua en las que pudieran entrar personas, y no se debe utilizar por ello para esos fines.
- No utilice nunca el cable para transportar la bomba, ni la saque del estanque tirando del cable.
- No quite nunca el enchufe cortando el cable de conexión ni acorte este último bajo ninguna circunstancia. ¡La garantía se anula en caso de inobservancia!
- Observe que el enchufe y la toma de corriente estén secos antes de la puesta en marcha.
- Desconecte la bomba de la corriente en primer lugar antes de realizar trabajos de mantenimiento en el estanque, o de limpiarla.
- La bomba es adecuada para bombear agua a una temperatura mínima de 4 °C hasta máximo 35 °C.
- La bomba no debe funcionar en seco; podría resultar en daños irreparables.
- El aparato no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con una experiencia o conocimientos insuficientes, excepto bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o cuando hayan recibido de esta instrucciones sobre cómo usar el aparato. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- El cable de red no se puede sustituir. Si resulta dañado, se debe dejar de utilizar y eliminar la bomba para evitar peligros.



### Puesta en marcha

- Lea atentamente estas instrucciones de uso.
- No deje que la bomba funcione en seco, esto es, sin bombear agua.
- Coloque la bomba a al menos 0,15 m y como máximo 1,0 m por debajo de la superficie del agua sobre un fondo estable sin lodo, arena ni otro tipo de suciedad.

### Mantenimiento y limpieza

La bomba no requiere lubricación ni un mantenimiento especial. Solo debe revisar de vez en cuando la carcasa del filtro y limpiarla con agua limpia si está sucia. Si la carcasa del filtro estuviera muy sucia, debe separarla de la pieza del motor (cierre de bayoneta) y retirar con cuidado el rotor. Después de limpiarla, vuelva a montar la bomba en orden inverso. La frecuencia de esta limpieza depende de las condiciones de uso. Tenga cuidado en invierno para que la bomba no se congele. Por ello, sáquela a tiempo del estanque, límpie cualquier acumulación de suciedad y guárdela en un sitio protegido de las heladas, por ejemplo, en un cubo con agua.

### Limpieza/sustitución del rotor

- Limpie el rotor con un paño suave. No use nunca productos de limpieza (químicos).
- Evite el contacto con el eje cerámico para no dañarlo.



Le damos una garantía de dos años contra defectos de fabricación y materiales a partir de la fecha de compra. Para hacer valer la garantía, deberá presentar el ticket de compra original. No quedan cubiertas por la garantía reclamaciones basadas en fallos de montaje y uso, un cuidado insuficiente, heladas, intentos de reparación no profesionales, el uso de la fuerza, causas externas, sobrecargas ni daños mecánicos o el impacto de cuerpos extraños. También quedan excluidas de la garantía todas las reclamaciones por daños y problemas en las piezas debidos al desgaste.



### Eliminación del embalaje

Elimine el embalaje según su naturaleza. Deseche la cartulina y el cartón en el contenedor de residuos de papel, y las láminas y las bolsas en los puntos de recogida de materiales reciclables.



### Recogida y eliminación por separado de dispositivos antiguos

Los equipos eléctricos y electrónicos que se han convertido en residuos se denominan residuos de aparatos. Los propietarios de residuos de aparatos deben eliminarlos de forma separada de los residuos municipales no clasificados. En concreto, los residuos de aparatos no pertenecen a la basura doméstica, sino a sistemas especiales de recogida y devolución. Opciones para la devolución de residuos de aparatos: los propietarios de residuos de aparatos procedentes de hogares privados pueden devolverlos a los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o a los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores de acuerdo con el Reglamento sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos («ElektroG»), por ejemplo, un punto de recogida de su municipio o distrito para su debido reciclado, o directamente al fabricante. La eliminación es gratuita para usted.



P

## Instruções de utilização ProLine Eco

As bombas para lagos ProLine Eco são produtos de alta qualidade e correspondem à tecnologia de última geração. As bombas estão equipadas com um motor potente, fiable e economizador de energia e um veio de cerâmica. Foram desenvolvidas com base na chamada tecnologia síncrona, sendo os componentes elétricos completamente moldados em resina epóxi. As bombas são adequadas para a utilização em lagos, fontes e sistemas de filtragem.

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art.N.º UE	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Tensão de rede	AC 230 V / 50 Hz				
Comprimento do cabo	10 m				
Potência nominal	5W	7W	10W	18W	33 W
Potência máx. de transporte (Qmáx.)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Altura máx. de transporte (Hmáx.)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Classe de proteção	I	I	I	I	I
Tipo de proteção	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Bocal de pressão (rosca externa)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G1/2" IG	G1/2" IG	G 3/4" IG



### Determinações de segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas.
- A fonte de alimentação deve corresponder às especificações do produto. Em caso de dúvida, informe-se junto do seu fornecedor local de electricidade sobre as disposições de ligação. Não ligue a bomba ou o cabo de rede, se estes não corresponderem às disposições especificadas!
- Por motivos relacionados com a norma europeia de segurança, a bomba deve ser sempre ligada a uma tomada com ligação à terra. O circuito deve conter um disjuntor de fuga à terra (disjuntor FI/30mA). Pode obter mais informações junto do seu electricista qualificado local.
- A bomba não é adequada para a utilização em piscinas, lagos ou outras águas, nas quais possam permanecer pessoas dentro de água, pelo que não pode ser utilizada para estes fins.
- Nunca utilize o cabo para transportar a bomba e nunca puxe a bomba para fora do lago pelo cabo.
- Nunca retira a ficha cortando-a do cabo de ligação e nunca encorte o cabo de ligação. Em caso de inobservância, extingue-se o direito a garantia.
- Certifique-se de que a ficha e a tomada estão secas antes da colocação em funcionamento.
- No caso de trabalhos de manutenção no lago ou para limpeza da bomba desligue sempre a corrente elétrica.
- Esta bomba é adequada para bombear água com uma temperatura de, no mínimo, 4°C até, no máximo, 35°C.
- A bomba não pode funcionar a seco. Isto pode conduzir a danos irreparáveis.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não é possível substituir o cabo de rede. Se o cabo de ligação estiver danificado, a bomba tem de ser colocada fora de funcionamento e eliminada, de modo a evitar riscos.



### Colocação em funcionamento

- Leia cuidadosamente as instruções de utilização.
- Nunca deixar a bomba funcionar a seco, ou seja, sem bombear água.
- Coloque a bomba, no mínimo, 0,15 m e, no máximo, 1,0 m abaixo da superfície da água, sobre uma base estável e sem lama, areia ou outra sujidade.

### Manutenção e limpeza

A bomba não necessita de lubrificação nem de trabalhos de manutenção especiais. Verifique apenas de vez em quando a caixa do filtro quanto a sujidade e limpe-a com água limpa. Em caso de sujidade intensa da caixa da bomba, tem de separá-la da secção do motor (fecho de baloneta) e retire cuidadosamente o rotor. Após a limpeza, voltar a montar a bomba pela ordem inversa. A frequência com que esta limpeza é necessária depende da respetiva situação de utilização. No inverno, certifique-se de que a bomba não congela. Por conseguinte, retire a bomba atempadamente do lago, limpe a bomba de quaisquer depósitos de sujidade e guarde-a num local protegido do gelo, por exemplo, num balde de água.

### Limpeza/Substituição do rotor

- Limpe o rotor com um pano suave. Nunca utilize um produto de limpeza (químico).
- Evite o contacto com o eixo cerâmico para não o danificar.



### Garantia

Este produto tem uma garantia de 2 anos contra defeitos de material e de fabrico comprovados a partir da data de compra. Para efetuar uma reclamação de garantia deve ser apresentado, como prova de compra, o recibo de compra original. A garantia não cobre as reclamações cujas causas assentem em erros de montagem e de utilização, falta de cuidado, efeitos do gelo, tentativas de reparação inadequadas, utilização de força, falha de terceiros, sobrecarga, danos mecânicos ou efeitos de corpos estranhos. Estão igualmente excluídas da garantia todas as reclamações relativas a danos em peças e/ou problemas resultantes do desgaste.



### Eliminação das embalagens

Elimine a embalagem de acordo com o material. Coloque o papelão e o cartão no ecoponto azul, as películas e os sacos no ecoponto amarelo



### Recolha seletiva e eliminação de resíduos elétricos e eletrónicos

Aparelhos elétricos e eletrónicos que se tornaram inutilizáveis são designados como resíduos elétricos e eletrónicos. Os proprietários de resíduos elétricos e eletrónicos deverão encaminhá-los para uma recolha separada de resíduos urbanos indiferenciados. Os resíduos elétricos e eletrónicos não devem, sobretudo, ser colocados no lixo doméstico, mas sim em sistemas especiais de recolha e devolução. Possibilidades para a devolução de resíduos elétricos e eletrónicos: os proprietários privados de resíduos elétricos e eletrónicos podem entregá-los nos locais de recolha dos organismos públicos de recolha de resíduos ou nos centros de recolha estabelecidos por fabricantes ou revendedores, no sentido da legislação REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos), entregá-lo, por ex., num centro de recolha do seu município/distrito que assume a reciclagem profissional ou diretamente no fabricante. A eliminação é gratuita para si.



# I

## Istruzioni per l'uso ProLine Eco

Le pompe per vasche ProLine Eco sono prodotti di qualità pregiata che rispecchiano gli ultimi standard tecnologici. Le pompe sono equipaggiate con un motore potente, affidabile e a risparmio energetico e con un albero in ceramica. Si tratta di prodotti sviluppati sulla base della cosiddetta tecnologia sincrona; i loro componenti elettrici sono interamente incorporati nella resina epossidica. Queste pompe sono adatte per essere utilizzate in vasche, pozzi e sistemi di filtraggio.

### Dati tecnici

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Cod. art. UE	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Tensione di rete	AC 230 V / 50 Hz				
Lunghezza cavo	10 m				
Potenza nominale	5W	7W	10W	18W	33 W
Portata max. (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1400 l/h	1700 l/h	2510 l/h
Prevalenza max. (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Classe di protezione	I	I	I	I	I
Grado di protezione	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Bocchettone di mandata (flettatura esterna)	G 3/8" Fl	G 3/8" Fl	G 1/2" Fl	G 1/2" Fl	G 3/4" Fl



### Norme di sicurezza

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni se sono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso in sicurezza e informati sui pericoli connessi. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini, a meno che non abbiano già compiuto 8 anni di età e non vengano sorvegliati.
- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle specifiche del prodotto. In caso di dubbio, chiedere informazioni all'ente locale fornitore dell'energia elettrica in merito alle norme di allacciamento. Non collegare la pompa o l'alimentatore se la pompa o il cavo di alimentazione non risultano conformi a tali norme!
- Stando agli standard di sicurezza europei, la pompa deve essere sempre collegata a una presa con messa a terra. Il circuito elettrico deve essere dotato di un interruttore di massa (salvavita/30mA). Per ulteriori informazioni contattare il proprio specialista elettrico locale.
- La pompa non è adatta per essere utilizzata in vasche, piscine o altre acque in cui possono permanere le persone, quindi non va impiegata per tali scopi.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare la pompa né estrarla mai dalla vasca tirandola per il cavo.
- Non staccare mai la spina tagliando il cavo di allacciamento né accorciare mai tale cavo. In caso di mancata osservanza si perde il diritto alla garanzia.
- Accertarsi che la spina e la presa di corrente siano asciutte prima della messa in funzione.
- Prima di procedere alla pulizia della pompa o di eseguire interventi di manutenzione nella vasca si deve staccare sempre la corrente elettrica.
- Questa pompa è adatta per il funzionamento in acqua a una temperatura minima di 4°C e massima di 35°C.
- Non è consentito far funzionare la pompa a secco. Si rischierebbe di provocare danni irreparabili.
- Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate dalle persone addette alla loro sicurezza o non ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo.
- Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo di allacciamento è danneggiato, occorre mettere la pompa fuori funzione e smaltire il cavo onde evitare eventuali pericoli.



### Messa in funzione

- Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Non far funzionare mai la pompa se è asciutta, ovvero se non convoglia acqua.
- Posizionare la pompa almeno a 0,15 m e massimo 1,0 m sotto la superficie dell'acqua su un supporto sufficientemente robusto non contenente fango, sabbia o altre impurità.



### Manutenzione e pulizia

La pompa non richiede né lubrificazione né particolari interventi di manutenzione. Verificare di tanto in tanto se il corpo filtro è sporco e pulirlo eventualmente con acqua pulita. Se il corpo pompa è eccessivamente sporco, occorre separarlo dalla sezione del motore (chiusura a baionetta) e rimuovere il rotore con cautela. Dopo la pulizia si deve rimontare la pompa procedendo nell'ordine inverso. La frequenza con la quale è necessario eseguire questa pulizia dipende dalle relative condizioni di utilizzo. In inverno ci si deve accertare che la pompa non si congeghi. Si raccomanda, quindi, di rimuovere tempestivamente la pompa dalla vasca, pulirla dai depositi di sporco e conservarla in un luogo al sicuro dal gelo, per esempio in un secchio pieno d'acqua.



### Pulizia/sostituzione del rotore

- Pulire il rotore con un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti (chimici).
- Evitare il contatto con l'asse in ceramica per non danneggiarla.



### Garanzia

Su questo prodotto concediamo una garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto contro difetti di materiale e di fabbricazione dimostrabili. Per il ricorso alla garanzia occorre presentare la ricevuta o altra prova d'acquisto originale. Non sono contemplati dalla garanzia tutti i reclami derivanti da errori di montaggio o manovra, manutenzione inadeguata, azione del gelo, tentativi di riparazione non a regola d'arte, uso della violenza, colpa di terzi, sovraccarico, danni meccanici o effetti provocati da corpi estranei. Sono ugualmente esclusi dalla garanzia tutti i reclami relativi a danni parziali e/o problemi le cui cause siano riconducibili ad usura.



### Smaltimento degli imballaggi

Smaltire l'imballo a seconda del tipo di materiale. Prevedere per carta e cartone il riciclo della carta, per pellicole e sacchetti la raccolta differenziata.



### Raccolta differenziata e smaltimento di apparecchi usati

Gli apparecchi elettrici ed elettronici che sono diventati rifiuti vengono definiti come apparecchi usati. I proprietari devono conferire tali apparecchi sottoponendoli a un sistema di raccolta separato dai rifiuti comuni non assortiti. Gli apparecchi usati, in particolare, non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, bensì con sistemi speciali di raccolta e restituzione. Opzioni di restituzione dei dispositivi usati: i proprietari degli apparecchi usati provenienti dalle abitazioni private possono consegnare tali apparecchi presso i centri di raccolta delle autorità pubbliche incaricate dello smaltimento o i centri di raccolta predisposti dai produttori o dai fornitori ai sensi della legge ElektroG, ad es. consegnarli presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere che si occupi del corretto riciclo oppure direttamente al produttore. Lo smaltimento è per voi gratuito.



GR

# Οδηγίες χρήσης ProLine Eco

Οι αντλίες λιμνών ProLine Eco -Teichumpen είναι προϊόντα υψηλής ποιότητας τα οποία ανταποκρίνονται στην τελευταία εξέλιξη της τεχνολογίας. Οι αντλίες είναι εξοπλισμένες με έναν ιαχύρο, αξέποντο κινητήρα εξοικονόμησης ενέργειας και με κεραμικό άξονα. Εχουν αναπτυχθεί με την λεγόμενη σύγχρονη τεχνολογία, όπου τα ηλεκτρικά εξαρτήματα είναι πλήρους χύτευσης σε εποξειδική ρητίνη! Οι αντλίες είναι κατάλληλες για χρήση σε λίμνες, σιντριβάνια και συστήματα φίλτρων.

## Τεχνικά δεδομένα

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Αρ. ειδούς ΕΕ	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	AC 230 V / 50 Hz				
Μήκος καλωδίου	10 m				
Ονομαστική ισχύς	5W	7W	10W	18W	33 W
Μέγ. ισχύς παροχής (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Μέγ. ύψος πίεσης (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Κλάση προστασίας	θ	θ	θ	θ	θ
Τύπος προστασίας	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Σύνδεσμος πίεσης (αρσενικό σπειρόμωμα)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



### Κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εάν επιβλέπονται ή είναι ενημερωμένα σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετιζόμενους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι τουλάχιστον ηλικίας 8 ετών και επιβλέπονται.
- Η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προϊόντος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ενημερωθείτε από τον τοπικό πάροχο ηλεκτρικού ρεύματος σχετικά με τους κανονισμούς σύνδεσης. Μην συνδέετε την αντλία ή το καλώδιο ρεύματος, εάν δεν πληρούν τους αναφερόμενους κανονισμούς!
- Για λόγους ευρωπαϊκού πρωτότυπου ασφαλείας, η αντλία πρέπει να είναι συνδεδέμην σε μονωμένη πρίζα γειώσης. Το κύλιμα πρέπει να διαθέτει διακόπτη ασφαλείας (FI-διακόπτη κυκλαδίτης/30mA). Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να λάβετε επιπότου από τον ηλεκτρολόγο σας.
- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε ποινές, κολυμβητικές λίμνες ή άλλα ύδατα, όπου οι άνθρωποι μπορεί να βρίσκονται στο νερό και γι' αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την αυτούς τους σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε την αντλία και μην τραβάτε ποτέ την αντλία έξω από τη λίμνη από το καλώδιο.
- Μη βγάζετε ποτέ το βύσμα κόβντας το από το καλώδιο σύνδεσης και μην κοντάνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης λήγει η εγγύηση!
- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα και η πρίζα είναι στεγνά πριν από την έναρξη λειτουργίας.
- Πάντα να απενεργούντετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος κατά τις εργασίες συντήρησης στη λίμνη ή κατά τον καθαρισμό της αντλίας.
- Αυτή η αντλία είναι κατάλληλη για την αντλήση νερού με θερμοκρασία τουλάχιστον 4°C έως μέγιστο 35°C.
- Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί στεγνή. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απεναντόθιστες βλάβες.
- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή ελεύθερη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν παρακολουθούνται από ένα άτομο που είναι υπευθύνο για την ασφάλειά τους ή καθοδηγούνται από αυτό το άτομο σε σχέση με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να έξασφαλίζεται ότι δεν πάζουν με τη συσκευή.
- Η αλλαγή του καλωδίου δικτύου δεν είναι δυνατή. Εάν η γραμμή σύνδεσης υποστεί ζημιά, πρέπει η αντλία να τεθεί εκτός λειτουργίας και να απορριφθεί για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.

### Θέση σε λειτουργία

- Διαβάστε προεπικτικά τις παρούσες Οδηγίες χρήσης.
- Ποτέ μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί στεγνή, δηλαδή χωρίς να πρωθεί νερό.
- Τοποθετήστε την αντλία τουλάχιστον 0,15 m και μέγιστο 1,0 m κάτω από την επιφάνεια του νερού σε σταθερή επιφάνεια, η οποία δεν έχει λάσπη, άμμο ή άλλες ακαθαρσίες.

### Συντήρηση και καθαρισμός

Η αντλία δεν χρειάζεται ούτε λιπανσή ούτε ειδικές εργασίες συντήρησης. Ελέγχετε μόνο από καιρό σε καιρό το περιβλήμα του φίλτρου για ακαθαρσίες και καθαρίζετε το με καθαρό νερό. Εάν το περιβλήμα της αντλίας είναι πολύ λεωρωμένο πρέπει να το αποσυνδέσετε από το τμήμα του κινητήρα (σύνδεσμος τύπου μπαγιόνετ) και να αφοράετε τον ρότορα. Μετά τον καθαρισμό, επανασυναρμολογήστε την αντλία με την αντίστροφη σειρά. Η συγχόντηση με την οποία είναι απαραίτητος αυτός ο καθαρισμός εξαρτάται από την εκάστοτε κατάσταση χρήσης. Τον χειμώνα βεβαιωθείτε ότι η αντλία δεν παγώνει. Για τον λόγο αυτών αφιέρετε ειρηνικώς την αντλία από τη λίμνη, καθαρίστε την αντλία από επικαθίσεις ρύπων και αποθηκεύστε την ασφαλή από παγετό, για παράδειγμα σε έναν κουβά με νερό.

### Καθαρισμός/Αντικατάσταση του ρότορα

- Καθαρίστε τον ρότορα με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα (χημικό) καθαριστικό.
- Αποφύγετε την επαφή με τον κεραμικό άξονα, για να μην τον καταστρέψετε.



### Εγγύηση

Για το παρόν προϊόν σας παρέχουμε εγγύηση 2 ετών έναντι αποδειγμένων υλικών και κατασκευαστικών ελαττωμάτων, με ισχύ από την ημερομηνία αγοράς. Για την ενεργοποίηση της εγγύησης πρέπει να υποβληθεί ως απόδειξη αγοράς η πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση όλες οι αξιώσεις, η αιτία των οποίων οφείλεται σε σφάλματα συναρμολόγησης και λειτουργίας, ελλιπή φροντίδα, παγετό, αικατάλληλες προστάσεις επικαυτής, χρήση βίας, ξένες υπαιτιότητες, υπερφόρτωση, μηχανικές βλάβες ή επιρροή ζένων συμμάτων. Από την εγγύηση η πολικεύονται επίσης όλες οι αξιώσεις για ζημιές εξαρτημάτων και/ή προβλήματα, οι αιτίες των οποίων οφείλονται σε φθορά.

### Απόρριψη των συσκευασιών

Απορρίψτε την συσκευασία ανάλογα με το εκάστοτε υλικό. Τοποθετήστε χαρτόνι και χαρτοκιβώτιο στο χρησιμοποιημένο χαρτί, ταινίες και σακούλες στην συλλογή ανακυκλώσιμων υλικών.



### Ξεχωριστή συλλογή και απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές οι οποίες γίνονται αποβλήτη, χαρακτηρίζονται ως αποβλήτη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Όταν ιδιοκτήτες αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να θαλαπώνεται σε χωριστή συλλογή από τα αδιάλιπτα αστικά απορρίμματα. Συγκεκριμένα, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα αλλά σε ειδικά συστήματα συλλογής και επεξεργασίας. Δυνατότητες επιστροφής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Ως κατόχοι αποβλήτη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού από ιδιωτικά νοικοκυριά μπορούν να τα παραδώσουν στα σημεία συλλογής των δημόσιων-νομικών οργάνων διάθεσης απορριμμάτων ή στα οπίμεια συλλογής που έχουν δημιουργηθεί από κατασκευαστές ή διανομείς κατά την έννοια του ElektroG, να τα παραδώσουν π.χ. σε ένα σημείο συλλογής στον δήμο/στη συνοικία του, οπου θα αναλαβούν την επαγγελματική ανακυκλώση ή την παραδόσουν απευθείας στην κατασκευαστή. Η απόρριψη είναι για ορισμένες διαρρέες.



DK

# Brugsanvisning ProLine Eco

ProLine Eco-havedampumper af højeste kvalitet er udviklet efter det aktuelle tekniske niveau. Pumperne er forsynet med en kraftig, pålidelig og energibesparende motor og en keramikaksel. De er udviklet på basis af den såkaldte synkronteknik, hvor de elektriske dele er komplet indstøbt i epoxyharpiks. Pumperne eger sig til anvendelse i havedamme, springvand og filtersystemer.

## Tekniske data

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Bestil.nr. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Netspænding	AC 230 V / 50 Hz				
Kabellængde	10 m				
Mærkeeffekt	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Maks. pumpeeffekt (Qmaks)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Maks. løftehøjde (Hmaks)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Beskyttelsesklasse	I	I	I	I	I
Kapslingsklasse	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Trykstudser (udvendigt gevind)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G1/2" IG	G1/2" IG	G 3/4" IG



## Sikkerhedsbestemmelser

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år, hvis de er under opsyn eller er instrueret i, hvordan produktet anvendes sikkert, og de har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må kun udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejde på produktet, hvis de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Strømforsyningen skal svare til produktspecifikationerne. I tilfælde af tvivl kontaktes det lokale el-forsyningsselskab angående tilslutningsforskrifterne. Pumpen eller netkablet må ikke tilsluttes, hvis de ikke overholder de nævnte forskrifter!
- Ifølge den europæiske sikkerhedsstandard skal pumpen tilsluttes en stikdåse med jordforbindelse. Strømkredsen skal være forsynet med en kortslutningsbeskyttelse (Fl-sikkerhedsafbryder/30 mA). Kontakt en el-installatør for flere informationer.
- Pumpen eger sig ikke til anvendelse i svømmebassiner eller andre områder med vand, hvor personer kan opholde sig i vandet, og må derfor heller ikke anvendes til disse formål.
- Pumpen må aldrig bæres i kablet, og pumpen må aldrig hives op af dammen ved at trække i kablet.
- Stikket må aldrig fjernes ved at skære det af tilslutningskablet, og kablet må aldrig afdækkes. Ved manglende overholdelse bortfalder garantikravet!
- Sørg for, at stik og stikdåse er tørre før ibrugtagning.
- Strømmen skal altid afbrydes, når der udføres vedligeholdelsesarbejde ved dammen, eller når pumpen skal rengøres.
- Denne pumpe eger sig til udpumpning af vand ved en temperatur på mindst 4 °C til maksimalt 35 °C.
- Pumpen må ikke køre tor. Det kan medføre uoprettelige skader.
- Pumpen er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller åndelige færdigheder eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de er blevet instrueret i, hvordan pumpen anvendes. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med pumpen.
- Det er ikke muligt af udskifte netkablet. Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal pumpen tages ud af drift og bortskaffes, så farer undgås.



## Ibrugtagning

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem.
- Pumpen må aldrig køre tor, dvs. den må ikke køre uden at pumpe vand.
- Pumpen anbringes mindst 0,15 m og maksimalt 1,0 m under vandets overflade på et stabilt underlag uden slam, sand eller andet snavs.

## Vedligeholdelse og rengøring

Pumpen kræver hverken smøring eller særligt vedligeholdelsesarbejde. Kun filterhuset skal af og til kontrolleres for snavs og rengøres med rent vand. Hvis pumpenhuset er meget snævet, skal det adskilles fra motordelen (bajonetlås) og rotoren fjernes forsigtigt. Efter rengøring samles pumpen igen i omvendt rækkefølge. Det afhænger af den pågældende anvendelses situation, hvor ofte det er nødvendigt at rengøre pumpen. Sørg for, at pumpen ikke fryser til om vinteren. Pumpen skal derfor rettidigt tages ud af dammen, pumpen rengøres for snawsaflejringer og opbevares frostsikkert, eksempelvis i en spand med vand et sted, hvor det ikke fryser til is.

## Rengøring/udskiftning af rotor

- Rengør rotoren med en blød klud. Brug aldrig et (kemisk) rengøringsmiddel.
- Undgå kontakt med keramikakslen, så den ikke bliver beskadiget.



## Garanti

På dette produkt ydes 2 års garanti gældende fra købsdatoen på dokumenterbare materiale- og produktionsfejl. Den originale købskwittering skal forevises for at kunne gøre krav på garantien. Garantien dækker ikke reklamationer, der skyldes monterings- og betjeningsfejl, manglende vedligeholdelse, frostpåvirkning, ukorrekte reparationsforsøg, anvendelse af vold, skader forårsaget af tredjepart, overbelastning, mekaniske skader eller påvirkning af fremmedlegemer. Ligeledes udelukket fra garantien er alle reklamationer vedrørende skader på dele og/eller problemer, der skyldes slitage.



## Bortskaffelse af emballager

Bortskaf emballagen sorteret. Bortskaf pap og karton som papiraffald, folie og poser som genbrugsmateriale



## Adskilt bortskaffelse af gamle apparater

Elektriske og elektroniske apparater, der er blevet til affald, betegnes som gamle apparater. Ejere af gamle apparater skal bortskaffe disse adskilt fra usorteret boligvareraffald. Gammel apparater hører især ikke i husholdningsaffaldet, men i specielle samle- og retursystemer. Muligheder for returnering af gamle apparater: Ejere af gamle apparater fra private husholdninger kan aflevere disse direkte hos det ansvarlige renovationsselskab eller på retursteder fra producenten eller distributøren, som er indrettet iht. lov om elektrisk og elektronisk udstyr, f.eks. på en genbrugsplads, der modtager elektrisk og elektronisk udstyr, eller direkte hos producenten. Bortskaffelsen er gratis.



## Bruksanvisning ProLine Eco

ProLine Eco-dammpumparna är högkvalitativa produkter som motsvarar den senaste tekniken. Pumparna är utrustade med en kraftfull, tillförlitlig och energisnål motor och en keramisk axel. De har utvecklats utifrån den så kallade synkrontekniken och de elektriska komponenterna är helt gjutna i epoxiharts. Pumparna är lämpliga för användning i dammar, fontäner och filtersystem.

### Tekniska data

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art.-nr EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Nätspänning	AC 230 V / 50 Hz				
Kabellängd	10 m				
Märkeffekt	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Max. pumpkapacitet (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Max. uppfördringshöjd (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Protection class	I	I	I	I	I
Type of protection	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Tryckstuts (utvändig gänga)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G1/2" IG	G1/2" IG	G 3/4" IG



### Säkerhetsbestämmelser

- Denna enhet kan användas av barn från 8 år och uppåt om de står under uppsikt eller instrueras i säker användning av enheten och förstår farorna. Rengöring och användarunderhåll får endast utföras av barn om de är minst 8 år gamla och står under uppsikt.
- Strömförsörjningen måste motsvara produktionspecifikationerna. Om du är osäker, fråga din lokala elleverantör om anslutningsreglerna. Anslut inte pumpen eller nätkabeln om de inte överensstämmer med de angivna föreskrifterna!
- Av hänsyn till den europeiska säkerhetsstandarden måste pumpen alltid anslutas till ett jordat uttag. Strömkretsen måste innehålla en jordfelsbrytare (Fl-skyddsströmtäckare/30 mA). För mer information, kontakta din lokala elspecialist.
- därfor inte användas för dessa ändamål.
- Använd aldrig kabeln för att bärta pumpen och dra aldrig upp pumpen ur dammen med hjälp av kabeln.
- Ta aldrig bort kontakten genom att klippa av den från anslutningskabeln och förkorta aldrig anslutningskabeln. Om detta inte följs upphör garantin att gälla!
- Se till att kontakten och uttaget är torra före idräfttagningen.
- Bryt alltid strömmen först när du utför underhållsarbeten på dammen eller rengör pumpen.
- Denna pump är lämplig för att pumpa ut vatten med en temperatur på minst 4 °C till max 35 °C.
- Pumpen får inte gå torr. Detta kan leda till irreparabla skador.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskap. I sådana fall ska det ske under uppsikt av en annan person, som ansvarar för deras säkerhet, samt med hjälp av dennes instruktioner om hur enheten ska användas. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med enheten.
- Det är inte möjligt att byta ut nätkabeln. Om anslutningsledningen skadas måste pumpen tas ur drift och kasseras för att undvika risker.



### Idrifttagning

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant.
- Låt aldrig pumpen gå torr, d.v.s. utan att pumpa vatten.
- Placer pumpen minst 0,15 m och högst 1,0 m under vattenytan på ett stabilt underlag som är fritt från lera, sand eller annan smuts.

### Underhåll och rengöring

Pumpen kräver varken smörjning eller särskilt underhåll. Kontrollera då och då om filterhuset är smutsigt och rengör det med rent vatten. Om pumphuset är mycket smutsigt måste du separera det från motordelen (bajonetfläts) och försiktigt ta bort rotorn. Montera pumpen i omvänt ordning efter rengöringen. Hur ofta denna rengöring är nödvändig beror på respektive användningssituation. På vintern måste du se till att pumpen inte fryser. Ta därför ut pumpen ur dammen i god tid, rengör pumpen från eventuella smutsavslagningar och förvara den på en frostssäker plats, t.ex. i en hink med vatten.

### Rengöring/byte av rotorn

- Rengör rotorn med en mjuk trasa. Använd aldrig (kemiska) rengöringsmedel.
- Undvik kontakt med den keramiska axeln, så att den inte skadas.



### Garanti

Den här produkten har en garanti på 2 år mot bevisade material- och tillverkningsfel från inköpsdatumet. För att göra anspråk på garantin måste det ursprungliga inköpskvittot visas upp som inköpsbevis. Garantin täcker inte några reklamationer till följd av monterings- och användningsfel, bristande skötsel, frostpåverkan, felaktiga reparationsförsök, väld, försummelse från tredje part, överbelastning, mekanisk skada eller påverkan av främmande föremål. Garantin omfattar inte heller reklamationer som gäller skador på delar och/eller problem som orsakats av slitage.



### Bortskaffning av förpackningar

Källsortera emballaget. Papp och kartong sorteras som pappersförpackningar, folie och plast slängs som plastförpackningar.



### Separat insamling och bortskaffande av uttjänta produkter

Elektriska och elektroniska enheter som har blivit avfall kallas för uttjänta produkter. Ågåre av uttjänta produkter måste lämnas in dem som specialavfall, separerat från osorterat hushållsavfall. Utjänta produkter får inte kastas i hushållssporna utan måste lämnas in till återvinningscentral. Möjligheter att lämna in uttjänta produkter: Ågåre av uttjänta produkter från privatuhshåll kan lämnas in dessa till allmän återvinningscentral eller de uppsamlingspunkter som tillverkare eller distributörer tillhandahåller i enlighet med ElektroG (tyrkilag), t.ex. på ett insamlingsställe i respektive kommun/stadsdel, som utför professionell återvinning, eller lämna in dem direkt till tillverkaren. Avfallshanteringen är kostnadsfri för dig.



N

# Bruksanvisning ProLine Eco

ProLine Eco-dampumper er kvalitative produkter som tilsvarer det siste innen teknikk. Pumpene er utstyrt med en sterk, pålitelig og energisparende motor og en keramisk aksel. De ble utviklet på grunnlag av den såkalte synkronteknikken, og de elektriske komponentene ble støpt komplett i epoksyharpiks. Pumpene er egnet for bruk i dammer, brønner og filtersystemer.

## Tekniske data

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art.nr. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Nettspenning	AC 230 V / 50 Hz				
Kabellengde	10 m				
Nominell effekt	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Maks. transportytelse (Qmax)	700 l/t	870 l/t	1 400 l/t	1 700 l/t	2 510 l/t
Maks. transporthyde (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Beskyttelsesklasse	I	I	I	I	I
Type beskyttelse	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Trykkstuss (utvendig gjenge)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G1/2" IG	G1/2" IG	G 3/4" IG



## Sikkerhetsbestemmelser

- Denne enheten kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover hvis de er under tilsyn eller instruert i sikker bruk av enheten og forstår farene som er forbundet med dette. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er minst 8 år og er under tilsyn.
- Strømforsyningen må tilsvare produktspesifikasjonene. Spør den lokale strømleverandøren om tilkoblingsforskrifter ved tvil. Pumpen eller nettkabelen må ikke tilkobles dersom de ikke tilsvarer de nevnte forskriften!
- Av hensyn til europeiske sikkerhetstandarder må pumpen alltid kobles til et jordet støpsel. Strømkretsen må ha en jordfeilbryter (Fl-sikkerhetsbryter/30mA). Ytterligere informasjon får du hos din lokale elektriker.
- Pumpen er ikke egnet for bruk i badebasen, badedammer eller annet vann hvor personer kan oppholde seg i vannet, og får dermed ikke brukes for slike formål.
- Bruk aldri kabelen til å bære pumpen og trekk aldri pumpen ut av dammen etter kabelen.
- Kontakten må aldri fjernes ved å skjære den av tilkoblingskablen og tilkoblingskablen må aldri forkortes. Manglende overholdelse vil annullere garantikrav!
- Se til at kontakten og stikkontakten er tørre før igangsetting.
- Slå alltid først av strømmen ved vedlikeholdsarbeid på dammen eller for rengjøring av pumpen.
- Denne pumpen er egnet for å pumpe vann med en temperatur på minst 4 °C til maksimalt 35 °C.
- Pumpen må ikke tørkjøres. Dette kan forårsake uopprettelig skade.
- Denne enheten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av eller har blitt overvakt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått instruksjoner om hvordan enheten brukes. Barn må være under tilsyn for å se til at de ikke leker med enheten.
- Det er ikke mulig å skifte nettkablen. Når tilkoblingsledningen skades må pumpen tas ut av drift og avhendes for å unngå farer.



## Igangsetting

- Les grundig gjennom denne bruksanvisningen.
- La aldri pumpen tørkjøres, dvs. gå uten at den transporterer vann.
- Pumpen stilles opp minst 0,15 m og maksimalt 1,0 m under vannoverflaten på et stabilt underlag som er uten slam, sand eller annen forurensning.

## Vedlikehold og rengjøring

Pumpen behøver ikke smøring eller spesielt vedlikehold. Kontroller bare filterhuset for forurensninger fra tid til annen og rengjør dette med rent vann. Ved sterk forurensning av pumpehuset må det separeres fra motordelen (bajonettslås) og fjernes forsiktig fra rotoren. Etter rengjøring monteres pumpen igjen i omvendt rekkefølge. Hvor ofte denne rengjøringen er nødvendig er avhengig av hver bruksituasjon. Se til at pumpen ikke fryser om vinteren. Derfor må pumpen fjernes fra dammen i rett tid, rengjør pumpen for smussavleiringer og oppbevar den frostssikert, for eksempel i en bøtte med vann.

## Rengjøring/utskifting av rotoren

- Rotoren rengjøres med en myk duk. Bruk aldri (kjemiske) rengjøringsmidler.
- Unngå kontakt med den keramiske akselen for å ikke skade den.



## Garanti

På dette produktet gir vi en garanti på 2 år på beviselige material- og produksjonsfeil som gjelder fra kjøpsdato. Original kvittering må fremvises for å kunne bruke garantien. Garantien dekker ikke reklamasjoner som skyldes monterings- og betjeningsfeil, manglende aktksamhet, eksponering for frost, feilaktig reparasjonsforsøk, maktbruk, uaktsomhet fra tredjepart, overbelastning, mekanisk skade eller påvirkning fra fremmedlegemer. Alle reklamasjoner på deleskader og/eller problemer forårsaket av slitasje er også unntatt fra garantien.



## Avhending av emballasjer

Emballasjer avhendes etter type. Papp og kartong som papiravfall, folier og pose til gjenvinning



## Separat innsamling og avhending av avfallsutstyr

Elektroniske og elektriske enheter som har blitt til avfall omtales som avfallsutstyr. Eiere av avfallsutstyr skal tilføre disse separat fra usortert, kommunalt avfall. Avfallsutstyr tilhører spesielt ikke i husholdningsavfallet, men i spesielle innsamlings- og retursystemer. Muligheter for å returnere avfallsutstyr: Eiere av avfallsutstyr fra private husholdninger kan levere dem på innsamlingsstedene til de offentlige renovasjonsmyndighetene eller på innsamlingsstedene som er etablert av produsenter eller distributører i henhold til Elektro-, t.eks. til innsamlingssted i ditt lokalsammunn/distrikt, som vil ta seg av riktig resirkulering eller lever dem direkte til produsenten. Avhending er gratis.



FIN

# ProLine Eco -käyttöohje

ProLine Eco -lampipumput ovat korkealaatuisia tuotteita, jotka vastaavat ominaisuuksiltaan tekniikan uusinta tasoaa. Pumpuissa on tehokas, luotettava ja energiaa säästävä moottori ja keraaminen akseli. Pumpujen suunnittelu perustuu synkroniseen tekniikkaan, ja kaikki niiden sähköosat on suljettu kauttaaltaan epoksihartismaterialiin. Pumput soveltuват käytettäväksi lammissa, suihkulähteissä ja suodatinjärjestelmissä.

## Tekniset tiedot

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Tuoteno EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Jännite	AC 230 V / 50 Hz				
Johdon pituus	10 m				
Nimellisteho	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Suurin pumppausteho (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Suurin nostokorkeus (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Suojausluukka	I	I	I	I	I
Suojaustyyppi	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Painehteteet (ulkokierre)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



## Turvaohjeet

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnassa tai mikäli heille on opastettu laitteen turvallinen käytötapa ja laitteen käytöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa tästä laitetta, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja mikäli aikuisen valvoo puhdistus- tai huoltotöiden tekona.
- Virransyötön on vastattava tuotetietoja. Kysy tarvittaessa sähköyhtiöltaasi lisätietoa paikallisista liitääntämääryksistä. Älä kytke pumppua tai sähköjohtoa, jos ne eivät ole oheisten määräysten mukaisia!
- Europalaisen turvallisuusstandardien mukaan pumppu on liitettyä aina suojuuttun pistorasiaan. Virtapiirissä on oltava aina vikavirtausjouha (Fi-suojakytkin / 30 mA). Kysy tarvittaessa lisätietoja paikalliselta sähköasentajalta.
- Pumppu ei soveltu käytettäväksi uima-altaissa, uimalammissa tai muissa kohteissa, joissa vedessä voi olla ihmisiä, eikä pumppua saa siksikäytää tähän tarkoitukseen.
- Älä koskaan käytä johtoa pumpun kantamiseen äläkä koskaan vedä pumppua pois altaasta johdosta vetämällä.
- Älä koskaan poista pistoketta leikkamalla sitä irti johdosta äläkä koskaan lyhennä johtoa. Tämän ohjeen lainimiyönti johtaa takuun raukeamiseen!
- Varmista, että pistoke ja pistorasia ovat kuivia ennen käytöönottoa.
- Kytke pumppun virta pois toiminnasta aina ennen altaan huoltoitöitä tai pumpun puhdistamista.
- Tämä pumppu soveltuu vähintään 4 °C:n ja enintään 35 °C:n veden pumppaamiseen.
- Pumppua ei saa käyttää tyhjänä, sillä se voi vaurioittaa pumppua ja tehdä pumppusta korjauskelvottoman.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytöön, joilla on fyysisiä, aistillisia tai psykkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, ellei vastuussa oleva henkilö valvo heidän turvallisuuttaan tai ellei vastuuhenkilö ole opastanut heille laitteen turvallista käytötapaa. Aikuisen tulee valvoo, etteivät lapset voi leikkää laitteella.
- Virtajohto ei voi vaihtaa toiseen. Jos litäntäjohto vaurioituu, pumppu on poistettava käytöstä ja hävitettävä, jotta varratilanteet voidaan välittää.



## Käyttöönotto

- Lue tämä käyttöohje huolella läpi.
- Älä koskaan käydä kuivana eli niin, että pumppu ei syöttä vettä.
- Aseta pumppu vähintään 0,15 metriä ja enintään 1,0 metriä vedenpinnan alapuolelle tasaiselle alustalle, jolla ei ole mutaa, hiekkaa tai muita epäpuhtauksia.

## Huolto ja puhdistus

Pumppu ei vaadi voitelua eikä erityisiä huoltoitöitä. Suodatinkotelon kuitenkin tarkistettava säännöllisesti epäpuhtauksien varalta ja puhdistettava puualla vedellä. Jos pumppukotelon on voimakkaasti likaantunut, irrota pumppukotelon moottorisosa (bajonettiliitos) ja poista roottori varovasti. Asenna pumppu puhdistukseen jälkeen takaisin päästään järjestyksessä. Tarvittava puhdistusvälti määräytyy kulloisenkin käyttötilanteen mukaan. Varmista, ettei pumppu pääse jäätyämään talvella. Poista pumppu siksi ajoissa altaasta, puhdista pumppu ja säilytä sitä pakkosenkestävässä paikassa, kuten vedellä täytetyssä sangossa.

## Roottorin puhdistus/vaihto

- Puhdista roottori pehmäällä liinalla. Älä koskaan käytä (kemiallista) puhdistusainetta.
- Vältä koskemasta keraamiseen akseliin, jotta se ei vaurioituisi.



## Takuu

Tälle tuotteelle myönnetään takuu on kaksi (2) vuotta ostopäivästä todistettujen materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Ennen takuuvaateen hyväksymistä on esitettyä alkuperäinen ostotukiostotilistuksesta. Takuu ei kata virheellisestä asennuksesta ja käytöstä, putteellellisesta huollosta, jäätymisestä, epäasianmukaisista korjausyrityksistä, liiallisen voiman käytöstä, kolmannen osapuolen toiminnasta, ylikuormituksesta, mekaanisista vaurioista tai vieraiden esineiden vaikuttuksesta johtuvia takuuvaateita. Takuu ei myöskään kata osien vaurioitumista ja/tai ongelmia koskevia vaateita, joiden katsotaan aiheutuneen kulumisesta.



## Pakkausten hävittäminen

Hävitä pakkaukset lajittelutina. Toimita pahvit ja kartongit jätepäiperäykseen, muovit ja pussit hyötyjätekerykseen.



## Vanhien laitteiden laittelu ja hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita, jotka ovat käytökkelvottomia, kutsutaan sähkö- ja elektroniikkaromuksi. Käytettyjen laitteiden omistajien on toimitettava ne lajiteleemattomasta yhdyksunkirjatöiteesta erilliseen käsittelyyn. Käytettyjä laitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava erityisten keräys- ja palautusjärjestelmiin mukaisesti. Käytettyjen laitteiden palautusmahdollisuudet: Kotitalouksien käytettyjen laitteiden omistajat voivat toimittaa laitteet hävittämisenstä vastaavien palveluntarjoajien keräyspisteisiin tai valmistaan tai myyjien järjestämien palautuspisteisiin WEEE-direktiivin mukaisesti, esimerkiksi toimittamalla laitteet kunnalliseen keräyspisteeseen ammattimaista kierräystä varten tai luovuttamalla ne suoraan valmistajalle. Laitteen hävittäminen on maksutonta.



PL

# Instrukcja użytkowania ProLine Eco

Pompy stawowe ProLine Eco to wysokiej jakości produkty, które odpowiadają najnowszemu stanowi wiedzy technicznej. Pompy są wyposażone w mocny, niezawodny i energooszczędny silnik oraz wał ceramiczny. Opracowano je w oparciu o tzw. technologię synchroniczną, przy czym komponenty elektryczne zostały całkowicie zanurzone w żywicy epoksydowej. Pompy są przystosowane do użytku w stawach, studniach i systemach filtracji.

## Dane techniczne

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Nr art. UE	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Napięcie sieciowe	AC 230 V / 50 HZ				
Długość przewodu	10 m				
Moc znamionowa	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Maks. wydajność tłoczenia (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Maks. wysokość tłoczenia (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Klasa ochrony	I	I	I	I	I
Rodzaj ochrony	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Króciec tłoczy (gwint zewnętrzny)	G 3/8" g. wewn.	G 3/8" g. wewn.	G 1/2" g. wewn.	G 1/2" g. wewn.	G 3/4" g. wewn.



## Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i znane są im związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja użytkownika to czynności, których nie wolno wykonywać dzieciom, chyba że mają one minimum 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Zasilanie elektryczne musi odpowiadać specyfikacji produktu. W razie wątpliwości zasięgnij informacji odnośnie przepisów dotyczących przyłącza u Twojego dostawcy prądu na miejscu. Nie podłączaj pompy ani przewodu sieciowego w przypadku ich niezgodności z wymienionymi przepisami!
- Z uwagi na Europejskie Standardy Bezpieczeństwa pompa musi być zawsze podłączona do gniazda elektrycznego z uziemieniem. Obwód elektryczny musi posiadać wyłącznik ziemnowzmacniający (wyłącznik różnicowoprądowy / 30 mA). Więcej informacji uzyskasz u specjalisty elektryka na miejscu.
- Pompa nie nadaje się do użytku w basenach i stawach kąpielowych lub innych zbiornikach wodnych, w których osoby mogą przebywać w wodzie i dlatego nie wolno jej wykorzystywać do tych celów.
- Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia pompy i nigdy nie wyciągaj pompy ze stawu, trzymając za przewód.
- Nigdy nie usuwaj wtyczki poprzez odcięcie jej od przewodu zasilającego i nigdy nie skracaj przewodu zasilającego. W przypadku zignorowania powyższego zakazu wygasza roszczenie gwarancyjne!
- Pamiętaj o tym, aby wtyczka i gniazdo były suche przed uruchomieniem.
- Przed pracami konserwacyjnymi w stawie lub w celu wyczyszczenia pompy zawsze odłączaj zasilanie elektryczne.
- Niniejsza pompa nadaje się do odpompowywania wody o temperaturze od min. 4°C do maks. 35°C.
- Pompa nie może pracować na sucho. Może to doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych, jak również przez osoby, które nie dysponują odpowiednim doświadczeniem i / lub wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały one od niej instrukcję, jak należy korzystać z urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby dopilnować, że nie traktują one urządzenia jako zabawki.
- Wymiana przewodu sieciowego nie jest możliwa. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy wycofać pompę z użycia i zutylizować, aby uniknąć zagrożeń.



## Uruchomienie

- Dokładnie przeczytaj instrukcję użytkowania.
- Nigdy nie dopuść do sytuacji, w której pompa będzie pracować na sucho, tzn. bez tłoczenia wody.
- Ustaw pompę na głębokości min. 0,15 m i maks. 1,0 m poniżej powierzchni wody na stabilnym podłożu, który jest wolny od szlamu, piasku lub innych zanieczyszczeń.

## Konserwacja i czyszczenie

Pompa nie wymagań smarowania ani specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Wystarczy, że od czasu do czasu sprawdzisz obudowę filtra pod kątem zanieczyszczeń i wyczyścisz ją czystą wodą. W przypadku intensywnego zanieczyszczenia obudowy pompy musisz odłączyć ją od części silnikowej (złącze bagnetowe) i ostrożnie wyjąć wirnik. Po wyczyszczeniu złóż pompę, wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Częstotliwość, z jaką konieczne jest przeprowadzenie czyszczenia, zależy od konkretnego przypadku zastosowania. W okresie zimowym zwróć uwagę, aby nie doszło do zamarszenia pomp. Dlatego odpowiednio wcześniej wyjmij pompę ze stawu, oczyść ją z osadów zanieczyszczeń i przechowaj ją w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, np. w hali z wodą.

## Czyszczenie / wymiana wirnika

- Do czyszczenia wirnika używaj miękkiej szmatki. Nigdy nie stosuj środków (chemicznych) do czyszczenia.

- Unikaj kontaktu z osią ceramiczną, aby jej nie uszkodzić.



## Gwarancja

Na niniejszy produkt udzielamy 2-letniej gwarancji, która obejmuje od daty zakupu i obejmuje możliwe do udowodnienia wady materiałowe i produkcyjne. Aby skorzystać z gwarancji należy przedłożyć oryginalny paragon jako dowód zakupu. Gwarancja nie obejmuje wszystkich reklamacji, których przyczyna wynika z błędów w montażu i obsłudze, niedostatecznej pielęgnacji, oddziaływania ujemnej temperatury, nieprawidłowych prób naprawy, użycia siły, winy osoby trzeciej, przeciążenia, uszkodzeń mechanicznych lub wpływu ciał obcych. Gwarancja nie obejmuje również wszystkich reklamacji uszkodzeń części i / lub problemów, których przyczyny wynikają ze zużycia.



## Utylizacja opakowania

Opakowanie należy zutylizować po uprzedniej segregacji. Tekturę i karton muszą trafić do makulatury, natomiast folie i worki do punktu zbiórki surowców wtórnego.



## Selektywna zbiórka i utylizacja zużytego sprzętu

Urządzenia elektryczne i elektroniczne, które są już odpadami, określa się jako sprzęt zużyty. Posiadacze zużytego sprzętu mają obowiązek przekazania go do punktu zbiórki, nie razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Zużyty sprzęt to nie domowe śmieci czy odpadki, lecz należy go przekazać do specjalnych punktów zbiórki lub zwrotu. Możliwości zwrotu zużytego sprzętu: posiadacze zużytego sprzętu pochodzącego z prywatnych gospodarstw domowych mogą je oddawać w punktach zbiórki podmiotów prawa publicznego zajmujących się utylizacją lub w punktach zwrotu utworzonych przez producentów lub dystrybutorów w rozumieniu niemieckiej ustawy o sprzedaży elektrycznym i elektronicznym (niem. ElektroG), np. w punkcie zbiórki w Twojej gminie / dzielnicy, które zajmują się profesjonalnym recyklingiem, wzgl. bezpośrednio u producenta. Użytkownik nie ponosi kosztów utylizacji.



RUS

# Инструкция по эксплуатации ProLine Eco

Насосы для пруда ProLine Eco — это высококачественные изделия, соответствующие современному уровню развития техники. Насосы оснащены мощным, надежным и энергосберегающим двигателем и керамическим валом. Они были разработаны на основе так называемой синхронной технологии, при которой электрические компоненты полностью залиты эпоксидной смолой. Насосы подходят для использования в прудах, фонтанах и фильтрующих системах.

## Технические данные

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
№ арт. ЕС	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Напряжение сети	AC 230 В / 50 Гц				
Длина кабеля	10 м				
Номинальная мощность	5 Вт	7 Вт	10 Вт	18 Вт	33 Вт
Макс. производительность (Qmax)	700 л/ч	870 л/ч	1 400 л/ч	1 700 л/ч	2 510 л/ч
Макс. напор (Hmax)	1,0 м	1,20 м	1,45 м	1,70 м	2,20 м
Класс защиты	I	I	I	I	I
Тип защиты	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Нагнетательный патрубок (внешняя резьба)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



## Правила безопасности

- Это устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают связанные с этим опасности. Очистка и обслуживание могут выполняться детьми только по достижении ими возраста 8 лет и под присмотром.
- Источник электропитания должен соответствовать техническим характеристикам изделия. При наличии сомнений узнайте о требованиях к подключению у локального поставщика электроэнергии. Не подключайте насос или кабель питания, если они не соответствуют указанным предписаниям!
- В соответствии с европейскими стандартами безопасности насос всегда должен быть подключен к розетке с защитным контактом. Электрическая цепь должна содержать выключатель замыкания на землю (FI-выключатель/30 mA). Для получения дополнительной информации обратитесь к специалисту-электрику на месте.
- Насос не предназначен для использования в плавательных бассейнах, плавательных прудах или других водоемах, в которых могут находиться люди, и поэтому его нельзя использовать для этих целей.
- Запрещается переносить насос, держа за кабель, и вытягивать его за кабель из пруда.
- Запрещается удалять разъем путем отрезания от соединительного кабеля и укорачивать соединительный кабель. При несоблюдении этих требований Ваша гарантия аннулируется!
- Перед использованием убедитесь, что разъем и розетка сухие.
- При проведении работ по техническому обслуживанию пруда или очистке насоса всегда сначала отключайте электропитание.
- Этот насос предназначен для перекачки воды с температурой от минимум 4°C до максимум 35°C.
- Насос не должен работать всухую. Это может вызвать повреждение, не поддающиеся ремонту.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от этого лица инструкции по использованию устройства. Следите за детьми и позаботьтесь о том, чтобы они не играли с устройством.
- Замените сетевой кабель невозможно. Если соединительный кабель поврежден, насос необходимо вывести из эксплуатации и утилизировать во избежание возникновения опасностей.



## Начало эксплуатации

- Внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации.
- Никогда не позволяйте насосу работать всухую, т. е. без перекачивания воды.
- Разместите насос



## Обслуживание и очистка

Насос не требует смазывания или специальных обслуживающих работ. Тем не менее, следует регулярно проверять корпус фильтра на загрязнение и очищать его чистой водой. Если корпус насоса сильно загрязнен, необходимо отделить его от моторной части (байонетный замок) и осторожно снять ротор. После очистки соберите насос в обратной последовательности. Требуемая частота очистки зависит от условий эксплуатации насоса. Зимой необходимо беречь насос от замораживания. Поэтому насос следует своевременно удалить из пруда, очистить от отложений грязи и уложить на хранение, например, в ведре с водой, в защищенном от замораживания месте.



## Очистка/замена ротора

- Очищайте ротор влажной тканью. Никогда не используйте (химические) растворители.
- Избегайте контакта с керамической осью, чтобы не повредить ее.

## Гарантия

На это изделие мы предоставляем гарантию от (достоверно подтвержденных) дефектов материала и производственных дефектов на срок в 2 года с даты покупки. Для предоставления гарантийных услуг необходимо предоставить оригинал чек в качестве доказательства покупки. Гарантия не распространяется на рекламации, причиной которых являются ошибки при монтаже и эксплуатации, недостаточный уход, воздействие отрицательных температур, неквалифицированные попытки ремонта, силовое воздействие, действия третьих лиц, превышение допустимых нагрузок, механические повреждения или воздействие инородных тел. Кроме того, гарантия не распространяется на рекламации в связи с повреждениями деталей и/или проблемами, вызванными износом.



## Утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку раздельно. Бумагу и картон – в макулатуру, а пластик и пакеты – в контейнер для вторичной переработки



## Раздельный сбор и утилизация отслуживших приборов

Электрическое и электронное оборудование, которое подлежит утилизации, называется отслужившими приборами. Владельцы отслуживших приборов должны сдавать их в утиль отдельно от несортированного мусора. В частности, отслужившим приборам место не в бытовых отходах, а в специальных системах сбора и сдачи. Возможности сдачи отслуживших приборов: Владельцы отслуживших приборов из частных домохозяйств могут сдать их в пункты сбора государственных органов по утилизации отходов или в пункты сбора, созданные производителями или продавцами по смыслу Закона об электрическом и электронном оборудовании, например, в пункт сбора в вашей коммуне/районе города, который позаботится о его профессиональной переработке, или напрямую производителю. Утилизация осуществляется бесплатно.



HR

# Upute za uporabu proizvoda ProLine Eco

Pumpe za jezerca ProLine Eco visokokvalitetni su proizvodi u skladu s najnovijim tehničkim dostignućima. Pumpe su opremljene jakim i pouzdanim motorom koji štedi energiju te keramičkom osovinom. Razvijene su na temelju tzv. sinkrone tehnologije, pri čemu su električne komponente u potpunosti prekrivene epoksidnom smolom. Pumpe su namijenjene za jezerca, bunare i filtrske sustave.

## Tehnički podatci

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
EU br. art.:	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Mrežni napon	AC 230 V / 50 Hz				
Duljina kabela	10 m				
Nazivna snaga	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Maks. učinak pumpe (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Maks. visina pumpanja (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Razred zaštite	I	I	I	I	I
Vrsta zaštite	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Tlačni nastavak (vanjski navoj)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G1/2" IG	G1/2" IG	G 3/4" IG



## Sigurnosne odredbe

- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili upućena u sigurnu uporabu ovog uređaja i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz tog rada. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj, osim ako nemaju najmanje 8 godina iako su pod nadzorom.
- Strujno napajanje mora odgovarati specifikacijama proizvoda. U slučaju nedoumica informirajte se o propisima za priključivanje kod svojeg dobavljača električne energije na licu mjesta. Ne spajajte pumpu ili mrežni kabel ako ne odgovaraju navedenim propisima!
- Zbog europskog sigurnosnog standarda pumpa uvijek mora biti priključena na utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Strujni krug mora sadržavati sklopku za uzemljenje (FI zaštitna sklopka / 30 mA). Dodatne informacije dobit ćete od vašeg stručnjaka za električna sredstva na licu mjesta.
- Pumpa nije namijenjena za primjenu u bazenima, jezercima za plivanje ili drugim vodenim površinama u kojima se ljudi mogu zadržavati u vodi, stoga se i ne smije upotrebljavati te svrhe.
- Nikada nemojte upotrebljavati kabel za nošenje pumpe i izvlačiti pumpu iz jezera povlačeći je za kabel.
- Nikada ne uklanjajte utikač rezanjem priključnog kabela i nikada ne skraćujte priključni kabel. Pri nepridržavanju uputa gubi se pravo na jamstvo!
- Prije puštanja u rad pazite na to da su utikač i utičnica suhi.
- Tijekom radova održavanja na jezercu ili tijekom čišćenja pumpe uvijek najprije isključite struju.
- Ova pumpa namijenjena je za odvodnju vode temperature od najmanje 4 °C do maksimalno 35 °C.
- Pumpa ne smije raditi na suho. To može izazvati nepopravljiva oštećenja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen tome da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljno iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe dobili upute za sigurnu uporabu uređaja. Djecu treba nadzirati kako biste osigurali da se ne igraju ovim uređajem.
- Zamjena mrežnog kabela nije moguća. U slučaju da se priključni vod oštetiti, pumpu morate staviti izvan pogona i zbrinuti kako biste izbjegli opasnosti.



## Puštanje u rad

- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.
- Nikada nemojte dopuniti da pumpa radi na suho, tj. da ne transportira vodu.
- Postavite pumpu najmanje 0,15 m, a maksimalno 1,0 m ispod površine vode na stabilnoj podlozi bez blata, pijeska i druge prljavštine.

## Održavanje i čišćenje

Nije potrebno podmazivati pumpu, a nisu potrebni ni posebni radovi održavanja. Samo s vremena na vrijeme provjeravajte postoji li prljavština na kućištu filtra i očistite je čistom vodom. U slučaju jakog onečišćenja kućišta pumpe morate ga odvojiti od dijela motora (bajunetni zatvarač) i oprezno ukloniti rotor. Nakon čišćenja ponovno montirajte pumpu obrnutim redoslijedom. Učestalost potrebe za čišćenjem ovisi o vrsti uporabe. Tijekom zime pazite na to da se pumpa ne zaledi. Stoga pravovremeno uklonite pumpu iz jezera, čistite je od naslaga nečistoće i čuvajte je na mjestu zaštićenom od mraza, na primjer u kanti s vodom.

## Čišćenje i zamjena rotora

- Cistite rotor mekanom krpom. Nikada ne upotrebljavajte (kemijsko) sredstvo za čišćenje.
- Izbjegavajte kontakt s keramičkom osovinom kako je ne biste oštetili.



## Jamstvo

Za ovaj proizvod dajemo vam jamstvo u trajanju od 2 godine koje vrijedi od dana kupnje za greške u materijalu i greške nastale tijekom proizvodnje, a koje se mogu dokazati. Za ostvarivanje jamstvenih prava morate predočiti originalan dokaz kupnje kao dokaz. Jamstvo nisu obuhvaćene sve reklamacije uzrokovane greškama pri montaži i rukovanju, nedostatkom brije, utjecajem mraza, nestručnim pokušajima popravka, primjenom sile, krivnjom treće osobe, preopterećenjem, mehaničkim oštećenjima ili djelovanjem stranih tijela. Jamstvo takoder nisu obuhvaćene sve reklamacije zbog oštećenja na dijelovima i/ili zbog problema uzrokovanih habanjem.



## Zbrinjavanje ambalaže

Odložite ambalažu u skladu s vrstom. Ljepenu i karton bacite u stari papir, a folije i vrećice reciklirajte.



## Odvojeno prikupljanje i zbrinjavanje otpadne opreme

Električni i elektronički uređaji, koji su postali otpad, nazivaju se otpadni uređaji. Vlasnici otpadnih uređaja trebaju ih sakupljati odvojeno od nerazvrstanog komunalnog otpada. Otpadni uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego u posebne sustave prikupljanja i povrata. Mogućnosti povrata otpadnih uređaja: vlasnici otpadnih uređaja iz privatnih kućanstava mogu ih predati na sabirnim mjestima javno-pravnih komunalnih poduzeća ili na sabirnim mjestima proizvođača ili distributera u smislu Zakona o električnoj i elektroničkoj opremi (ElektroG), npr. na sabirnom mjestu svoje općine / gradske četvrti koje će otpad propisno reciklirati, odn. izravnom predajom opreme proizvođaču. Zbrinjavanje ambalaže za vas je besplatno



CZ

## Návod k použití ProLine Eco

Jezírková čerpadla ProLine Eco jsou vysoko kvalitní výrobky, které svými vlastnostmi odpovídají nejnovějšímu stavu techniky. Čerpadla jsou vybavena výkonným, spolehlivým a energeticky úsporným motorem a keramickou osou. Byla využita na základě tzv. synchronní technologie, kdy jsou elektrické komponenty kompletně závit v epoxidové pryskyřici. Čerpadla jsou vhodná k použití v jezírkách, fontánách a filtračních systémech.

### Technické údaje

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Č. výr. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Sítové napětí	AC 230 V / 50 Hz				
Délka kabelu	10 m				
Nominální výkon	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Max. čerpací výkon (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Max. čerpací výška (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Třída ochrany	I	I	I	I	I
Typ ochrany	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Výtláčné hrdlo (vnější závit)	G 3/8" vn.záv.	G 3/8" vn.záv.	G 1/2" vn.záv.	G 1/2" vn.záv.	G 3/4" vn.záv.



### Bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí příslušným nebezpečím. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud jim není minimálně 8 let a nejsou pod dohledem.
- Napájení musí odpovídat specifikaci výrobku. V případě pochybností se informuje o podmínkách připojení u místního dodavatele elektrické energie. Čerpadlo ani síťový kabel nepřipojujte, pokud nejsou v souladu s uvedenými předpisy!
- Z důvodu evropských bezpečnostních standardů musí být čerpadlo vždy připojené k zásuvce s ochranným kontaktem. Proudrový obvod musí obsahovat uzemňovací ochranný kontakt (ochranný spínač FI/30mA). Další informace vám poskytne místní elektrikář.
- Čerpadlo není vhodné k použití v bazénech, jezerech určených ke koupání nebo jiných vodních nádržích, kde se mohou nacházet osoby, a proto se ani nesmí používat na tyto účely.
- Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení čerpadla a čerpadlo nikdy nevytahujte z jezírka za kabel.
- Nikdy neodstraňujte zástrčku odříznutou od přívodního kabelu a přívodní kabel nikdy nezkracujte. V případě nedodržení těchto pokynů zaniká nárok na záruku!
- Dbejte na to, aby zástrčka a zásuvka byly před uvedením do provozu suché.
- Než začnete provádět údržbu jezírka nebo čištění čerpadla, vždy nejdříve odpojte čerpadlo od zdroje proudu.
- Toto čerpadlo je vhodné k čerpání vody s teplotou minimálně 4 °C až maximálně 35 °C.
- Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Může tím dojít neoprávněnému poškození.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo zlacenství, ledaže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajištilo, že si nebudou se zařízením hrát.
- Výměna síťového kabelu není možná. Pokud je připojovací vedení poškozené, musí se čerpadlo odstavit z provozu a zlikvidovat, aby se zabránilo nebezpečí.



### Uvedení do provozu

- Pozorně si přečtěte návod k použití.
- Nikdy nenechávejte běžet čerpadlo nasucho, tj. bez průtoku vody.
- Čerpadlo umístěte minimálně 0,15 m a maximálně 1,0 m pod hladinou vody na stabilní podklad očištěný od bahna, písku nebo jiných nečistot.

### Údržba a čištění

Čerpadlo si nevyžaduje mazání ani speciální údržbu. Občas jen zkонтrolujte, zda není těleso filtru znečištěné a nečistoty odstraňte čistou vodou. Pokud je těleso čerpadla velmi znečištěné, je třeba jej oddělit od motorové části (bajonetový uzávěr) a opatrně vyjmout rotor. Po čištění opět smontujte čerpadlo v opačném pořadí. Čistotnost potřebného čištění závisí na příslušné situaci používání. V zimě dávejte pozor na to, aby čerpadlo nezamrzlo. Proto čerpadlo včas vyměňte z jezírka, výčistěte jej od všech náносů a nečistot a uschovejte na místě bez výskytu mrazů, například v kbelíku s vodou.

### Čištění/výměna rotoru

- Rotor čistěte měkkou utěrkou. Nikdy nepoužívejte (chemický) čisticí prostředek.
- Vyhýbejte se kontaktu s keramickou osou, aby se nepoškodila.



### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku v trvání 2 let. Záruka se vztahuje na prokazatelné chybou materiálu a výrobní chybou a platí od data nákupu. Při uplatnění záruky je jako doklad o zakoupení nutné předložit originál pokladní stvrzenky. Záruka se nevztahuje na jakékoli reklamace, které byly zaviněny chybou při montáži a obsluze, nedostatečnou údržbou, působením mrazů, neodbornými pokusy o opravu, použitím násilí, cizím zaviněním, přetížením, mechanickými poškozeními nebo působením cizích těles. Záruka se rovněž nevztahuje na jakékoli reklamace poškození dílů a/nebo problémů způsobené opotřebováním.



### Likvidace obalů

Obal likvidujte odděleně podle druhu odpadu. Karton a lepenku odevzdajte do sběru starého papíru, fólie a pytle do sběru druhotných surovin.

### Separovaný sběr a likvidace elektroodpadu

Elektrická a elektronická zařízení, která se stala odpadem, se označují jako elektroodpad. Majitelé elektroodpadu musí takový odpad zlikvidovat odděleně od netřídeného komunálního odpadu. Zejména elektroodpad nepatří do domovního odpadu, ale do speciálních systémů sběru a zpětného odběru spotřebičů. Možnosti vrácení elektroodpadu: Majitelé elektroodpadu z domácnosti jej mohou odevzdat na sběrných místech orgánů státní správy odpadového hospodářství nebo na místech zpětného odběru zřízených výrobci nebo distributory podle zákona ElektroG (zákon o uvádění na trh, vrácení a ekologické likvidaci elektrických a elektronických zařízení), případně přímo výrobci, například na sběrných místech ve své obci/části města, které se postarájí o jejich odbornou recyklaci nebo je mohou odevzdat přímo výrobci. Likvidace je pro vás bezplatná.



SK

# Návod na použitie ProLine Eco

Jazierkové čerpadlá ProLine Eco sú vysokokvalitné výrobky, ktoré svojimi vlastnosťami zodpovedajú najnovšiemu stavu techniky. Čerpadlá sú vybavené výkonným, spoločným a energeticky úsporným motorom a keramickou osou. Boli vyuvinuté na základe tzv. synchronnej technológie, pri ktorej sú elektrické komponenty kompletnie zaliaté v epoxidovej živici. Čerpadlá sú vhodné na použitie v jazierkach, fontánach a filtračných systémoch.

## Technické údaje

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Č. výr. EÚ	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Sietové napätie	AC 230 V / 50 Hz				
Dĺžka kábla	10 m				
Menovitý výkon	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Max. čerpací výkon (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Max. výtláčná výška (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Trieda ochrany	I	I	I	I	I
Typ ochrany	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Výtláčné hrdlo (vonnajší závit)	G 3/8" vn.záv.	G 3/8" vn.záv.	G 1/2" vn.záv.	G 1/2" vn.záv.	G 3/4" vn.záv.



## Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Napájanie musí zodpovedať špecifikáciám výrobku. Pokiaľ máte pochybnosti, informujte sa o podmienkach pripojenia u miestneho dodávateľa elektrickej energie. Čerpadlo ani sieťový kábel neprípajajte, ak nie sú v súlade s uvedenými predpismi!
- Z dôvodov európskych bezpečnostných štandardov musí byť čerpadlo vždy pripojené k zásuvke s ochranným kontaktom. Prúdový obvod musí obsahovať uzemňovači ochranný spínac (ochranný spínac FI/30mA). Ďalšie informácie vám poskytne miestny elektrikár.
- Čerpadlo nie je vhodné na použitie v bazénoch, jazerach určených na plávanie alebo iných vodných nádržiach, kde sa môžu nachádzať osoby, a preto sa ani nesmie používať na tieto účely.
- Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie čerpadla a čerpadlo nikdy nevyťahujte z jazierka za kábel.
- Nikdy neodstraňujte zástrčku jej odrezaním od prívodného kábla a prívodný kábel nikdy neskraciejte. Pri nedodržaní týchto pokynov zaniká nárok na záruku!
- Dbajte na to, aby zástrčka a zásuvka boli pred uvedením do prevádzky suché.
- Pri údržbe jazierka alebo pri čistení čerpadla vždy najprv odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
- Toto čerpadlo je vhodné na čerpanie vody s teplotou minimálne 4 °C až maximálne 35 °C.
- Čerpadlo nesmie bežať nasucho. Môže tak dôjsť k nepraviteľnému poškodeniu.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomostami, okrem prípadov, ak sú pod dozorom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa používania zariadenia od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa zo zariadenia nebudú hrať.
- ýmena prívodného kábla nie je možná. Ak je pripojovacie vedenie poškodené, musí sa čerpadlo odstať z prevádzky a zlikvidovať, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.



## Uvedenie do prevádzky

- Dôkladne si prečítajte návod na používanie.
- Nikdy nenechávajte bežať čerpadlo nasucho, t. j. bez prietoku vody.
- Čerpadlo umiestnite minimálne 0,15 m a maximálne 1,0 m pod hladinou vody na stabilný podklad očistený od bahna, piesku alebo iných nečistôt.

## Údržba a čistenie

Čerpadlo si nevyžaduje ani mazanie, ani špeciálnu údržbu. Z času na čas iba skontrolujte, či nie je teleso filtra znečistené a nečistoty odstráňte čistou vodou. Ak je teleso čerpadla veľmi znečistené, oddelite ho od motorovej časti (bajonetový uzáver) a opatrné vyberte rotor. Po čistení opäť zmontujte čerpadlo v opačnom poradí. Intervaly, v ktorých je toto čistenie potrebné, závisia od príslušnej situácie pri používaní. V zime dávajte pozor na to, aby čerpadlo nezamrzlo. Preto čerpadlo včas vyberte z jazierka, vyčistite ho od všetkých náenosov a uschovajte na mieste bez výskytu mrazov, napríklad vo viedre s vodou.

## Čistenie/výmena rotora

- Rotor očistite mäkkou handrou. Nikdy nepoužívajte (chemický) čistiaci prostriedok.
- Vyhýbjte sa kontaktu s keramickou osou, aby ste ju nepoškodili.



## Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku v trvánii 2 rokov vztahujúcu sa na preukázateľnú chybu materiálu a výrobnú chybu, ktorá platí od dátumu zakúpenia. Pri uplatnení záruky je ako doklad o zakúpení potrebné predložiť originál pokladničného bloku. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek reklamácie, ktoré boli zapríčinené chybou pri montáži a obsluhe, nedostatočnou údržbou, pôsobením mrazov, neobornými pokusmi o opravu, použitím náśilia, cudzím zavinením, pretážením, mechanickými poškodeniami alebo pôsobením cudzích telies. Záruka sa taktiež nevzťahuje na akékoľvek reklamácie poškodení dielov a/alebo problémov zapríčinených opotrebovaním.



## Likvidácia obalov

Obal likvidujte separované podľa druhu odpadu. Lepenkú a kartón likvidujte so starým papierom, fólie a vrecúška odovzdajte do zberu druhotných surovín.



## Separovaný zber a likvidácia elektroodpadu

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré sa stali odpadom, sa označujú ako elektroodpad. Majiteľa elektroodpadu musia tento odpad zlikvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Predovšetkým elektroodpad nepatria do domového odpadu, ale do špeciálnych systémov zberu a spätného odberu spotrebičov. Možnosti vrátenia elektroodpadu: Majiteľa elektroodpadu z domácností ich môžu odvziať na zbermých miestach orgánov štátnej správy odpadového hospodárstva alebo v centrách spätného odberu zriadených výrobcomi alebo predajcami v zmysle nemeckého zákona ElektroG (zákon upravuje uvádzanie elektrických a elektronických zariadení na trh, ich spätný odber a ekologickú likvidáciu), napr. na zbernom mieste vo svojej obci/casti mesta, ktoré sa postarajú o ich odbornú recykláciu, alebo ich môžu odvziať priamo výrobca. Likvidácia je pre vás bezplatná.



SLO

# Navodila za uporabo ProLine Eco

Pri potopnih črpalkah ProLine Eco gre za kvalitativno kakovostne izdelke, ki ustrezajo najnovejšemu stanju tehnike. Črpalke so opremljene z močnim, zanesljivim in energetsko varčnim motorjem ter keramično gredjo. Razviti so bile na podlagi tako imenovane sinhronne tehnologije, pri kateri so električne komponente v celoti vlike v epoksidno smolo. Črpalke so primerne za uporabo v ribnikih, fontanah in filtrnih sistemih.

## Tehnični podatki

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Št. art. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Omrežna napetost	AC 230 V / 50 Hz				
Dolžina kabla	10 m				
Nazivna moč	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Najv. pretočna zmogljivost (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Najv. višina črpanja (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Razred zaščite	I	I	I	I	I
Vrsta zaščite	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Tlačni nastavki (zunanji navoj)	G 3/8" not. nav.	G 3/8" not. nav.	G 1/2" not. nav.	G 1/2" not. nav.	G 3/4" not. nav.



## Varnostna določila

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let in več, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki jih ta predstavlja. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so stari najmanj 8 let in so pod nadzorom.
- Električno napajanje mora ustrezzati specifikacijam izdelka. Če ste v domovih, se o predpisih za priključitev pozanimajte pri lokalnem ponudniku električne energije. Črpalki ali omrežnega kabla ne priključujte, če ne ustreza zadavnim predpisom!
- Zaradi evropskega varnostnega standarda mora biti črpalka vedno priključena na ozemljeno vtičnico. Tokograd mora vsebovati odklopnik za ozemljitev (FI-zaščitno stikalno/30 mA). Za več informacij se obrnite na lokalnega strokovnjaka za elektriko.
- Črpalka ni primerna za uporabo v bazenih, ribnikih ali drugih vodnih telesih, kjer so lahko v vodi ljudje, zato je ne smete uporabljati v te namene.
- Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje črpalke in slednjega nikoli ne vlecite za kabel iz ribnika.
- Vtič nikoli ne odstranite, tako da ga odrezete od priključnega kabla in slednjega nikoli ne krajsajte. Pri neupoštevanju garancija preneha veljati!
- Pazite, da bosta vtič in vtičnica pred začetkom uporabe suha.
- Pri vzdrževalnih delih na ribniku ali čiščenju črpalke vedno najprej izklopite napajanje.
- Ta črpalka je primerna za črpanje vode s temperaturo najmanj 4 °C do največ 35 °C.
- Črpalka nikoli ne sme delovati na suho. To lahko vodi do neoprovabiljive škode.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih pri tem nadzira odgovorna oseba za njihovo varnost ali jim je dala navodila o uporabi naprave. Otroke je treba nadzirati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati. Če je priključni kabel poškodovan, je treba črpalko ustaviti in jo umakniti iz uporabe, da bi se izognili nevarnostim.



## Zagon

- Natančno preberite ta navodila za uporabo.
- Črpalke nikoli ne postavite delovati na suho, tj. brez črpanja vode.
- Črpalko postavite vsaj 0,15 m in največ 1,0 m pod vodno gladino na stabilno površino brez blata, peska ali druge umazanije.

## Vzdrževanje in čiščenje

Črpalke ni treba ne mazati niti ne zahteva posebnih vzdrževalnih del. Občasno preprosto preverite, ali je ohišje filtra umazano, in ga očistite s čisto vodo. Če je ohišje črpalke zelo umazano, ga morate ločiti od motornega dela (bajonetna ključavnica) in previdno odstraniti rotor. Po čiščenju črpalko ponovno sestavite v obratenem vrstnem redu. Pogostost čiščenja je odvisna od vsakokratne situacije uporabe. Pozimi pazite, da črpalka ne zamrzne. Zato črpalko pravočasno odstranite iz ribnika, jo očistite morebitnih oblog umazanije in jo shranite na mestu, odpornem proti mirazu, na primer v vedru z vodo.

## Čiščenje/zamenjava rotorja

- Rotor očistite z mehko krpo. Nikoli ne uporabite (kemičnega) čistila.
- Izogibajte se stiku s keramično osjo, da je ne poškodujete.



## Garancija

Za ta izdelek velja 2-letna garancija za dokazane napake materiala in proizvodne napake od datuma nakupa. Za uveljavljanje garancijskega zahtevka je treba kot dokazilo o nakupu predložiti originalno potrdilo o nakupu. Garancija ne krije vseh reklamacij, ki so posledica napak pri montaži in uporabi, pomanjkljive nege, posledic zmrzali, nepravilnih poskusov popravila, uporabe sile, napake tretje osebe, preobremenitve, mehaničnih poškodb ali učinkov tujih teles. Iz garancije so izključene tudi vse reklamacije zaradi poškodb delov in/ali težav, ki so posledica obrabe.



## Odstranjevanje embalaže

Embalazo reciklirajte. Lepenko in karton zavrzite med stari papir, folijo in vrečko pa med odpadke za recikliranje.



## Ločeno zbiranje in odstranjevanje rabljenih naprav

Električno in elektronsko opremo, ki je postal odpadek, imenujemo odpadne naprave. Lastniki odpadnih naprav jih morajo odlagati ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov. Zlasti odpadne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč v posebne sisteme zbiranja in vrčanja. Možnosti za vrčilo odpadnih naprav: lastniki rabljenih naprav iz zasebnih gospodinjstev jih lahko oddajo na zbirnih mestih javnih organov za ravnanje z odpadki ali na prevzemnih mestih, ki jih vzpostavijo proizvajalci ali distributerji v smislu zakona o elektronskih napravah, ali neposredno proizvajalcu, npr. na zbirnem mestu v svoji občini/mestni četrti, ki poskrbi za strokovno recikliranje, ali jih oddajo neposredno proizvajalcu. Odstranjevanje je za vas brezplačno.

**H**

# ProLine Eco használati utasítás

A ProLine Eco tiszivattyúk kiváló minőségű termékek, amelyek megfelelnek a technika legújabb szintjének. A szivattyúk nagy teljesítményű, megbízható és energiatakarékos motorral és kerámia tengellyel vannak felszerelve. Ezeket úgynevezett színkron technológiával fejlesztették ki, az elektromos alkatrészek teljesen epoxigantába öntötték. A szivattyúk tavakban, szökőkutakban és szűrőrendszerben történő használatra alkalmasak.

## Műszaki adatok

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
EU cikksz.	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz AC				
Kábelhossz	10 m				
Névleges teljesítmény	5W	7W	10W	18W	33 W
Max. szállítási teljesítmény (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Max. szállítómagasság (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Védelmi osztály	I	I	I	I	I
Védelem	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Nyomócsong (külső menet)	G 3/8" BM	G 3/8" BM	G 1/2" BM	G 1/2" BM	G 3/4" BM



## Biztonsági rendelkezések

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megtérték az ezzel járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha legalább 8 évesek és felügyelnek rójuk.
- Az áramellátásnak meg kell felelnie a termék specifikációinak. Ha kétségei vannak, a helyi áramszolgáltatótól tájékozódjon a csatlakozási előírásokról. Ne csatlakoztassa a szivattyút vagy a hálózati kábelt, ha az nem felel meg a megnevezett előírásoknak!
- Az Európai Biztonsági Szabványok miatt a szivattyút mindenkorral szükséges aljzathoz kell csatlakoztatni. Az áramkörnek tartalmaznia kell egy földzáróval megszakítót (Fl-védőkapcsoló/30mA). Bővebb információkért forduljon egy helyi villanyszerelőhöz.
- A szivattyú nem alkalmas úszómedencékben, úszóvákuumokban vagy más olyan vizekben való használatra, ahol emberek tartózkodhatnak a vizben, ezért nem is használható erre a célra.
- Soha ne használja a kábelt a szivattyú hordozására, és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a szivattyút a tóból.
- Soha ne távolítsa el a dugót úgy, hogy levágja a csatlakozókábelről, és soha ne rövidítse meg a csatlakozókábelét. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a garancia érvényét veszti!
- Ügyeljen arra, hogy a dugó és a csatlakozóaljzat az üzembe helyezés előtt száraz legyen.
- Ha karbantartási munkálatakat végez a tavon vagy tisztítja a szivattyút, először mindenkorral szükséges levezetni a hálózatot.
- Ez a szivattyú olyan víz szivattyúzására alkalmas, amelynek hőmérséklete minimum 4 °C és maximum 35 °C.
- A szivattyú nem futhat szárazon. Ez javíthatatlan károkat okozhat.
- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha a biztonságukat illetékes személy felügyeli, vagy tőle utasításokat kaptak arra vonatkozóan, hogy hogyan kell használni a készüléket. Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhsanak a készülékkel.
- A hálózati kábel cseréje nem lehetséges. Ha a csatlakozókábel megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a szivattyút üzemben kívül kell helyezni és gondoskodni kell az általmatlanításról.



## Üzembe helyezés

- Figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- Soha ne engedje, hogy a szivattyú szárazon, vagyis víz szivattyúzása nélkül fussen.
- Helyezze a szivattyút legalább 0,15 m-re és legfeljebb 1,0 m-re a víz felszíne alatt egy stabil felületre, amely sírtól, homoktól vagy egyéb szennyeződésktől mentes.



## Karbantartás és tisztítás

A szivattyú nem igényel sem kenést, sem különleges karbantartást. Azért időről időre ellenőrizze a szűrőház szennyeződését, és tisztitsa meg azt tisztávval. A szivattyúház erős szennyeződése esetén azt le kell választani a motorrészről (bajonettszár) és óvatosan el kell távolítani a forgórészét. A tisztítás után fordított sorrendben szerezje össze a szivattyút. A tisztítás gyakoriságának szükségesége az adott használati helyzetből függ. Télen ügyeljen arra, hogy a szivattyú ne fagyjon be. Ezért a szivattyút időben távolítsa el a tóból, tisztitsa meg a szennyeződésktől, és tárolja fagyotl védett helyen, például egy vízzel töltött vőröben.

## Tisztítás/a forgórész cseréje

- Puha ruhával tisztitsa meg a forgórészt. Soha ne használjon (vegyi) tisztítószert.
- Kerülje az érintkezést a kerámia tengellyel, hogy az ne sérüljön meg.



## Garancia

Erre a termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát nyújtunk a bizonyítható anyag- és gyártási hibákra vonatkozóan. A jótállás érvényesítéséhez a vásárlást igazoló eredeti vásárlási bizonylatot be kell mutatni. A garancia nem vonatkozik a szerelési- és kezelési hibákból, az ápolás hiányából, a fagynak való kitettségből, a szakszerűtlen javítási kísérletekből, az erőszak alkalmazásából, harmadik fél hanyagságából, a túlterhelésből, mechanikai sérülésekkel vagy idegen tárgyak behatásából eredő reklamációra. Továbbá a garancia alól szintén kizártak az alkatrészek sérülésével és/vagy a kopásból eredő problémákkal kapcsolatos reklamációk.



## A csomagolás általmatlanítása

A csomagolást szelktíven általmatlanításra. Tegye a papírt és a kartont a hulladékpapírok, a fóliákat és a tasakokat az újrahasznosítható anyagok közé



## A régi készülékek elkülönnitett gyűjtése és általmatlanítása

A hulladékhoz vált elektromos és elektronikus készülékeket régi készülékeknek nevezik. A régi készülékek tulajdonosai kötelesek az ömlesztett kommunális hulladékolt elkülönnitett gyűjtőhelyre vinni. A régi készülékeket nem szabad kidobni a kommunális hulladékba, hanem egy speciális gyűjtő vagy visszavételei helyen kell leadni. A régi készülékek leállási lehetőségei: A magánháztartásokból származó régi készülékek tulajdonosai a települési hulladékkezelő fenntartójához által kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy a gyártók, illetve forgalmazók által az elektromos és elektronikus készülékekkel szóló törvény értelmében létesített visszavételei helyeken, pl. az Ön telephelyén/kerületében található gyűjtőközpontban – amely gondoskodik a szakszerű újrahasznosításról – illetve közvetlenül a gyártónál adhatják le azokat. Az ily módon való általmatlanítás ingyenes.



EST

# ProLine Eco kasutusjuhised

ProLine Eco tiigipumbad on kõrge kvaliteediga tooted, mis vastavad uusimale tehnika tasemele. Pumbad on varustatud tugeva, töökindla ja energiasäästliku mootoriga ning keraamilise vööliga. Need on väija töötatud nn sünkrontehnoloogia alusel, kusjuures elektrilised komponendid on täielikult valatud epoksüdvaiku. Pumbad sobivad kasutamiseks tiikides, purskkaevudes ja filtriühendusest.

## Tehnilised andmed

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Toode nr EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Võrgupinge	AC 230 V / 50 Hz				
Juhitme pikkus	10 m				
Nimivõimsus	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Max jõudlus (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1400 l/h	1700 l/h	2 510 l/h
Max töötekorgus (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Kaitseklass	I	I	I	I	I
Kaitse tüüp	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Surveava (väliskeere)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



## Ohutusnõuded

- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, kui nad on järelevalve all või kui neid juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ja nad mõistavad sellega kaasneviaid ohte. Lapsed ei tohi puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vähemalt 8-aastased ja järelevalve all.
- Toiteallikas peab vastama toote spetsifikatsioonidele. Kui teil on kahtlus, küsige kohalikult elektrettevõtjalt ühendamise eeskirju. Ärge lülitage pumba või võrgukaablit siis, kui see ei vasta nimetatud eeskirjadest!
- Europia ohutusstandardite kohaselt peab pump olema alati ühendatud kaitsekontaktiga pistikupessa. Ahel peab sisaldama maanduslüliti (rikkevoolu-kaitslülit/30 mA). Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku elektrikuga.
- Pump ei sobi kasutamiseks basseinides, ujumistäides või muudes veekogudes, kus inimesed võivad vees viibida, ja seetõttu ei tohi seda seal kasutada.
- Ärge kunagi kasutage pumba kandmiseks juhet ega tömmake pumba tiigist välja juhtimest.
- Ärge kunagi eemalda pistikut, lõigates selle toitejuhtme küljest lahti, ja ärge kunagi lühendage toitejuhet. Nõuete eiramine tühistab teie seadme garantii!
- Enne kasutamist veenduge, et pistik ja pistikupesa on kuivad.
- Tiigi hooldustöödel või pumba puhamastil lülitage alati köigepealt toide välja.
- Pump on mõeldud vee pumpamiseks temperatuuril vähemalt 4 °C kuni 35 °C.
- Pump ei tohiks töötada kuivalt. See võib põhjustada pöördumatut kahju.
- Seadet on keelatud kasutada piiratud üliislikeste, sensoorsete või väimsete võimete või ebapiisava kogemuse ja/või teadmistega isikutel (kaasa arvatud lastel), välja arvatud üksnes ohutust tagava pädeva isiku järelevalve all või pärast seadme kasutamiseks vajalike juhiste saamist. Lapsi tuleb jälgida ja tagada, et nad ei mängi sedmegas.
- Toitejuhet ei ole võimalik vahetada. Kui ühendusjuhe on kahjustatud, tuleb pump välja lülitada ja ohtude vältimiseks kõrvaldada.



## Kasutusele võtmine

- Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Ärge kunagi laske pumba kuivalt töötada, st ilma vett pumpamata.
- Asetage pump vähemalt 0,15 m ja maksimaalselt 1,0 m veepinnast allapoole stabiilsele pinnale, mis ei sisalda muda, liiva ega muud mustust.

## Hooldus ja puhastamine

Pump ei vaja määrimist ega erihooldust. Lihtsalt kontrollige aeg-ajalt filtri korputust mustuse suhtes ja puhastage see puhta veega. Kui pumba korpus on tugevalt määrdunud, peate selle mootorisast eraldama (bajonettilukk) ja eemaldama ettevaatlikult rootori. Pärast puhastamist pane pump vastupidiis järjekorras kokku. Selle puhastamise sagedes sõltub konkreetsest kasutusolukorrast. Talvel tuleb jälgida, et pump ei külmuks. Seetõttu eemalda pump aegsasti tiigist, puhastage pump mustuseladustest ja hoidke seda külmakindlas kohas, näiteks veega täidetud ämbriis.

## Rootori puhastamine/vahetamine

- Puhastage rootorit niiske lapiga. Ärge kunagi kasutage (keemilisi) puhastusvahendeid.
- Vältige kokkupuudet keraamilise vööliga, et vältida selle kahjustamist.



## Garantii

Tootel on 2-aastase garantii töestatud materjal- ja tootmisdefektide korral, mis kehtib alates ostukuu päävest. Garantii taotlemiseks tuleb ostu töendamiseks esitada originaalostutšekk. Garantii ei kata pretensioone, mis on põhjustatud montaaži- ja kasutusvigadest, hoolduse puudumisest, kokkupuutest külmaga, ebaõigest remondikatset, jõu kasutamisest, kolmanda isiku hooletusest, ülekoormustest, mehaanilistest vigastustest või vörkehade möjust. Samuti ei kuulu garantii alla kõik pretensioonid osade kahjustuste ja/või kulumisest põhjustatud probleemide kohta.



## Pakendite kõrvaldamine

Kõrvaldamine pakend sorteerituna. Viige papp ja kartong vanapaberisse, kile ja kotid ringlussevõetavate materjalide kogumispunkti.



## Vanade seadmete eraldi kogumine ja kõrvaldamine

Kasutuskõlbmatuks muutunud elektrooni- ja elektroonikaseadmeid nimetatakse seadmete jäätmeteks. Vanade seadmete omanikud peavad need koguma eraldi sorteerimata olmejäätmetest. Eelkõige ei kuulu vanad seadmed olmejäätmete hulka, vaid need tuleb viia spetsiaalsetteesse kogumi- ja tagatussüsteemidesse. Vanade seadmete tagatase võimalused: kodumajapidamistest pärilt vanade seadmete omanikud saavad need üle anda riiklike jäätme kaitlusasutustesse kogumispunktidesse või ElektroG tähenäitusse tootjate või edasimüüjate poolt loodud kogumispunktidesse, nt kogumispunkti oma vallas/piirkonnas, mis tegelevad professionaalse ringlussevõtoga, või tagastage see otse töötajale. Kõrvaldamine on teile tasuta.



LV

# ProLine Eco lietošanas instrukcija

ProLine Eco diķa sūkņi ir kvalitatīvas un augstvērtīgas ierices, kas atbilst jaunākajam tehnikas līmenim. Sūkņi ir apriktoti ar spēcīgu, uzticamu un energoekonomisku motoru un keramikas vārpstu. Tie ir projekti uz tā sauktās sinchronās tehnikas bāzes, turklāt elektriskos komponentus pilnībā apņem epoksiķveku lejumus. Sūkņi ir piemēroti izmantošanai diķos, akās un filtru sistēmās.

## Tehniskie dati

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Art. nr. ES	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Tīkla spriegums	AC 230 V / 50 Hz				
Kabeļa garums	10 m				
Nominālā jauda	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Maks. padeves jauda (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1400 l/h	1700 l/h	2510 l/h
Maks. padeves augstums (Hmax)	1,0 m	1,20 m	1,45 m	1,70 m	2,20 m
Aizsardzības klase	I	I	I	I	I
Aizsardzības veids	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Spiediena išcaurule (ārejā vītne)	G 3/8" iekš. vītne	G 3/8" iekš. vītne	G 1/2" iekš. vītne	G 1/2" iekš. vītne	G 3/4" iekš. vītne



## Drošības noteikumi

- Šo ierici var lietot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir apmācīti drošā ierices lietošanā un apzinās ar to saistitos riskus. Bērni nedrīkst veikt tirīšanu vai apkopi lietotāja līmeni, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti.
- Energoapgādei jāatbilst ierices specifikācijai. Ja rodas saūdības, vērtieties pie savā vietējā energouzņēmuma un uzziniet pieslēgšanas noteikumus. Nepieslēdziet sūknī vai tīkla kabeli, ja tie neatbilst minētajiem noteikumiem.
- Saskanā ar Eiropas drošības standartu sūknīm vienmēr jābūt pievienotam pie izemētās kontaktligzdas. Strāvas lokā jābūt iekļautam zemeslēguma slēdzim (noplūdstrāvas aizsarslēdzis/30 mA). Plašāku informāciju jautājiet savam vietējam elektrijim.
- Sūknīs nav piemērots izmantošanai peldbaseinīs un diķos, kuros peldas, vai citās ūdenstilpēs, kur ūdeni var uzturēties cilvēki, tāpēc to nedrīkst izmantot šādiem nolukumiem.
- ekad nenesiet sūknī, turot aiz kabeļa, un nekad nevelciet sūknī ārā no diķa, satverot aiz kabeļa.
- Nekad nenojemiet kontaktspraudni, nogriežot to no pieslēguma kabeļa, un nekad nesaissiniet pieslēguma kabeli. Neievērojot noteikumu, tiek zaudēta garantija!
- Raugieties, lai kontaktspraudnis un kontaktligzda pirms ekspluatācijas uzsākšanas būtu sausa.
- Veicot apkopes darbus pie diķa vai tīrot sūknī, vispirms vienmēr atvienojiet strāvu.
- Šīs sūknīs ir piemērots tāda ūdens sūknēšanai, kura temperatūra ir vismaz 4°C, bet ne augstāka par 35°C.
- Sūknīs nedrīkst darboties bez skīdruma. Tādā veidā var rasties neatgriezeniski bojājumi.
- Nav paredzēts, ka šo ierici lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai personas, kurām trūkst priedēs un/vai zināšanu, ja vien tās neuzrauga par viņu drošību atbildīgā persona vai tās nesaņem no atbildīgās personas instrukcijas, kā jālieto ierice. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecīnātos, ka tie nerotājās ar ierīci.
- Tīkla kabeļa nomaiņa nav iespējama. Ja pieslēguma kabelis ir bojāts, tad sūkņa ekspluatācija ir jāpārtrauc un sūknis jāutilizē, lai izvairītos no apdraudējuma.



## Lietošana

- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Nekad nelaujiet sūknīm darboties bez skīdruma, tas ir, nesūknējot ūdeni.
- Uztādīt sūknī vismaz 0,15 m, bet ne augstāk par 1,0 m virs ūdens līmeņa uz stabilas pamatnes, uz kuras nav dūnu, smilšu vai citu netīrumu.

## Apkope un tirīšana

Sūknim nav nepieciešams ne eljōšana, ne īpaši apkopes darbi. Tikai laiku pa laikam pārbaudiet filtru korpusu, vai tajā nav netīrumu, un iztiriet korpusu ar ūdu ūdeni. Ja sūkņa korpuss ir ļoti netīrs, tas jāatvieno no motora nodalījuma (bajonetsavienojums) un uzmanīgi jāizņem rotors. Pēc tirīšanas atkal samontējiet sūknī, rīkojoties pretējā secībā. Tirīšanas biežums ir atkarīgs no izmantošanas apstākļiem. Ziemā uzmanīt, lai sūknis nesalsitu. Tāpēc savlaicīgi izņemiet sūknī no diķa, noritiet no sūknī netīrumu nosēdumus un uzglabājiet, piemēram, spaini ar ūdeni tādā vietā, kas ir pasargāta no salā.

## Rotora tirīšana/nomaīna

- Notiriet rotoru ar mīkstu drānu. Nekad nelietojet (ķimisku) tirīšanas līdzekļi.
- Izvairieties no kontakta ar keramikas asi, lai to nesabojātu.



## Garantija

Sai ierīcei mēs dodam 2 gadu garantiju, sākot no pirkšanas datuma; garantija attiecas uz pierādāmiem materiālu un ražošanas defektiem. Iesniedzot garantijas prasību, kā pirkuma apliecinājums jāpievieno oriģinālais pirkuma čeks. Garantija neattiecas uz tām reklamācijām, kuru iemesls ir montāžas un lietošanas klūdas, nepieteikama apkope, sala iedarbība, neveiksīgīgi remonta mēģinājumi, spēka pielietojums, citu cilvēku vaima, pārslodze, mehāniski bojājumi vai svešķermēnu iedarbība. Tāpat no garantijas ir izslēgtas visas reklamācijas par detalju bojājumiem un/vai problēmām, kuru iemesls ir attiecināms uz nolietojumu.



## Iepakojuma utilizācija

Likvidējiet iepakojumu, sašķirojot pēc materiālu veidiem. Izmetiet kartonu pie makulatūras, bet plēves un maisījus - pie otrreizējām izējvielām



## Šķirošana un nolietoto ierīču utilizācija

Elektriskās un elektroniskās ierīces, kas ir kļuvusas par atrukturumiem, tiek sauktas par nolietotām ierīcēm. Nolietotā ierīču īpašniekiem tās jānogādā uz savākšanas vietu atsevišķi no nešķirotie sadzīves atrukturumi. Nolietotās ierīces nepieder pie mājsaimniecībām var nodot tās sabiedriski tiesiski atrukturumā apsaimniekotāju savākšanas punktos vai rāzotāju un izplatītāju ierīkotās pieņemšanas vietās saskanā ar elektroierīču likumu ElektroG, piem., savā pagasta/pilsētas rajona savākšanas punktā, kas rūpējas par pareizu izteicējo izmantošanu, vai atdot tieši rāzotājam. Šī utilizācija ir bezmaksas pakalpojums.



LT

# ProLine Eco naudojimo instrukcija

„ProLine Eco“ tvenkiniių siurbliai – tai aukštos kokybės gaminiai, atitinkantys naujausius techninius standartus. Šiuose siurbliuose montuojamas galingas, patikimas ir energiją taupantis variklis bei keraminis velenas. Jie buvo sukurti naudojant vadinančią sinchroninę technologiją, kai elektros komponentai yra visiškai padengti epoksidine derva. Siurbliai tinkami naudoti tvenkiniuose, fontanuose ir filtrų sistemose.

## Techniniai duomenys

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Gam. Nr. ES	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Tinklo įtampa	AC 230 V / 50 Hz				
Kabelio ilgis	10 m				
Vardinė galia	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Maks. srautas (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1400 l/h	1700 l/h	2510 l/h
Maks. vandens stulpelio aukštis (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Apsaugos klasė	I	I	I	I	I
Apsaugos tipas	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Slėginis prievedas (išorinis sriegis)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



### Saugos reikalavimai

- Šį prietaisą galia naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir suprantą su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų atlikti valymo ir naudotojui numatytyų techninės priežiūros darbų, nebent jie yra bent 8 metų amžiaus ir yra prižiūrimi.
- Maitinimo šaltinis turi atitikti gaminio specifikacijas. Jei abejote, kreipkitės į vietos elektros tiekėją, kad sužinotumėte prisijungimo taisykles. Neunkite siurblio arba maitinimo kabelio, jei jie neatitinka nurodytų taisykių!
- Pagal Europos standartus siurblys visada turi būti prijungtas prie kištukinio lizdo su apsauginiu kontaktu. Elektros grandinėje turi būti sumontuotas žemminimo nuotekio grandinės pertraukiklis (Fl grandinės pertraukiklis / 30 mA). Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos elektriką.
- Siurblys netinkamas eksploatuoti baseinuose, tvenkiniuose, kuriuose galima plaukoti, arba kituose vandens telkiniuose, kuriuose gali būti žmonių, t. y. jo negalima naudoti nurodytais tikslais.
- Niekada neneškite siurblio pačių už kabelio ir netraukite siurblio iš tvenkinio už kabelio.
- Niekada nepašalinkite kištuko nupjaudam ji nuo jungiamojo kabelio ir niekada netrumpinkite jungiamojo kabelio. Nesilaikant šių reikalavimų, garantijos bus panaikintos!
- Prieš eksploatacijos pradžią įsitinkinkite, kad kištukas ir lizdas yra sausi.
- Atlikdami tvenkinio prižiūrą arba valydamis siurblių pirmiausia išjunkite maitinimą.
- Šis siurblys tinkamas siurbti vandenį, kurio temperatūra yra nuo 4 °C iki maks. 35 °C.
- Siurblys neturi veikti sausa. Dėl to gali būti padaryta nepataisos žalos.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės arba psichinės galimybės yra ribotos arba kurie neturi reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip naudoti įrenginį. Vaikus turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Maitinimo kabelio pakeitai negalima. Jei jungiamasis kabelis yra pažeistas, siurblys turi būti išjungtas ir utilizuotas, kad būtų išvengta pavojaus.



### Eksploatacijos pradžia

- Atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukciją.
- Užtikrinkite, kad siurblys niekada neveiktu sausai, t. y. be vandens, kur jis turi pumpuoti.
- Pastatykite siurblių bent 0,15 m ir ne daugiau kaip 1,0 m žemiau vandens paviršiaus ant stabilius pagrindo, ant kurio nebūtų purvo, smėlio ar kitų nešvarumų.

### Techninė priežiūra ir valymas

Siurbliui nereikalingas teipimas ar speciali techninė priežiūra. Tiesiog retkarčiais patirkinkite, ar filtro korpusas nėra užsiteršęs, ir nuplaukite jį švariui vandeniu. Jei siurblių korpusas smarkiai užterštas, jis reikia atjungti nuo variklio dalies (kaištinio tipo jungties) ir atsargiai nuimti rotorą. Išvalęsi siurblių surinkite jį atvirkštine tvarka. Šio valymo dažnumas priklauso nuo konkretų naudojimo aplinkybių. Žiemą pasirūpinkite, kad siurblys neužšaltų. Dėl laiku išsimkite siurblių iš tvenkinio, nuvalykite nuo jo nešvarumus ir laikykite jį, pavyzdžiu, kibire vandens nuo užšalimo apsaugotoje vietoje.

### Rotoriaus valymas / keitimasis

- Nuvalykite rotorius valykite minkštą šluoste. Niekada nenaudokite (cheminių) valymo priemonių.
- Venkite liestis prie keraminės ašies, kad jos nepažeistumėte.



### Garantija

Šiam gaminuiu suteikiama 2 metų garantija, kuri apima įrodytus medžiagų ir gamybos defektus ir kuri galiож nuo pirkimo datos. Norėdami pasinaudoti garantija, kaip pirkimo įrodymu turite pateikti originalų pirkimo kvitą. Garantija netaikoma jokioms pretenzijoms, atsiradusiomis dėl montavimo ir eksploatavimo klaidų, priežiūros stokos, šalčio, netinkamų bandymų taisyti, jėgos panaudojimo, trečiosios šalių aplaidumo, perkrovos, mechaninių pažeidimų arba svetimkūnų poveikio. Garantija taip pat netaikoma bet kokiomis pretenzijomis dėl dalių sugadinimo ir (arba) problemų, atsiradusiu dėl susidėvėjimo.



### Pakuočių utilizavimas

Išmetamą pakuočę rūšiuokite pagal tipą. Popierių ir kartonų meskite į makulatūros konteinerį, plėvelę į maišelius – į antrinių žaliaių konteinerį.



### Senų prietaisų surinkimas atskirai ir jų utilizavimas.

Atliekamą tapę elektros ir elektroninių prietaisų vadinami senais prietaisais. Senų prietaisų savininkai turi juos atskirti nuo nerūšiuojamų komunalinių atliekų. Visų pirmiausia senų prietaisai nepriširkiami buitinėms atliekoms, tačiau jie priklauso specialioms surinkimo ir grąžinimo sistemoms. Senų prietaisų grąžinimo galimybės: privatių namų ūkių savininkai senus prietaisus gali atiduoti į valstybinius atlieku surinkimo punktus arba į gamintojų bei platinantojų pagal elektronikos įstatymą iestatytus surinkimo punktus, p.vz., perduokite jį į surinkimo punktą savo bendruomenėje / mikrorajone, kuriame bus pasirūpinta tinkamu perdibimui. Taip pat galima atiduoti tiesiogiai gamintojui. Utilizavimas jums yra nemokamas.



BG

# Упътване за употреба ProLine Eco

Помпите за езеро ProLine Eco са висококачествени продукти, които отговарят на най-съвременното ниво на технологията. Помпите са оборудвани с мощен, надежден и енергоспестяващ мотор и керамичен вал. Те са разработени на основата на така наречената синхронна технология, при която електрическите елементи са залети изцяло с епоксидна смола. Помпите са подходящи за употреба в езера, фонтани и филърни системи.

## Технически данни

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Арт. № EC	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Мрежово напрежение	AC 230 V / 50 Hz				
Кабелна дължина	10 m				
Номинална мощност	5W	7W	10W	18W	33 W
Макс. дебитна мощност (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1 400 l/h	1 700 l/h	2 510 l/h
Макс. дебитна височина (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Клас на защита	I	I	I	I	I
Степен на защита	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Напорен щуцер (външна резба)	G 3/8" вътрешна резба	G 3/8" вътрешна резба	G 1/2" вътрешна резба	G 1/2" вътрешна резба	G 3/4" вътрешна резба



## Разпоредби за безопасност

- Уредът може да се използува от деца над 8 години, ако те са под надзор или бъдат инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Почистването и техническата поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако те са на най-малко 8 години и са под надзор.
- Електрозахранването трябва да отговаря на спецификациите на продукта. При колебание се информирайте от Вашето електроразпределително дружество на място относно разпоредбите за присъединяване към електрическата мрежа. Не свързвайте помпата или мрежовия кабел, ако те не отговарят на посочените разпоредби!
- От съображения, свързани с Европейския стандарт за безопасност помпата винаги трябва да е свързана с контакт със защита. Електрическата верига трябва да съдържа преключач за утечен ток (дефектнотокова защита/30mA). Допълнителна информация ще получите от Вашия електропрофесионалист на място.
- Помпата не е подходяща за употреба в плувни басейни, езера за плуване или други водоеми, в които във водата може да има хора, и затова не трябва да се използува за такива цели.
- Никога не използвайте кабела за носене на помпата и не издърпвайте помпата от езерото за кабела.
- Никога не отстранявайте щепсела чрез отрязване от захранващия кабел и никога не скъсявайте захранващия кабел. Ако не спазвате това, Вашите гаранционни права изгарят!
- Внимавайте преди пускане щекерът и контакта да са сухи.
- При работи за техническа поддръжка на езерото или за почистване на помпата винаги изключвайте тока.
- Помпата е подходяща за използване на вода с температура най-малко 4°C до максимум 35°C.
- Помпата не бива да работи на сухо. Това може да доведе до неправилни щети.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности и с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те са под надзора на лице, компетентно за тяхната безопасност, или са получили от него инструкции как трябва да се използува уредът. Децата трябва да се контролират, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Мрежовият кабел не може да се сменя. Ако захранващият кабел се повреди, помпата трябва да се спре и да се изхвърли, за да се избегнат опасности.



## Пускане в експлоатация

- Прочетете внимателно настоящото упътване за употреба.
- Никога не оставяйте помпата да работи на сухо, т. е. без да изпомпва вода.
- Поставете помпата на най-малко 0,15 м и най-много 1,0 м под водната повърхност върху стабилна основа без тиня, пясък или други замърсявания.

## Техническа поддръжка и почистване

Помпата не се нуждае от съмзане и специални работи по техническата поддръжка. Само проверявайте от време на време филърния корпус за замърсявания и почиствайте с чиста вода. При сино замърсяване на корпуса на помпата трябва да го разедините от мотора (байонетна ключалка) и внимателно да отстраните ротора. След почистването монтирайте помпата отново в обратна последователност. Честотата, в която е необходимо това почистване, зависи от съответната ситуация на употреба. През зимата внимавайте помпата да не замръзва. Затова отстранете помпата своевременно от езерото, почистете помпата от отложените замърсявания и я съхранявайте без опасност от замръзване, например в кофа с вода.

## Почистване/смяна на ротора

- Почиствете ротора с мека кърпа. Никога не използвайте (химически) почистващ препарат.
- Избягайте контакт с керамичната ос, за да не я повредите.



## Гаранция

За този продукт Ви предоставяме гаранция от 2 години за доказани дефекти на материала и производствени дефекти, която важи от датата на закупуване. За да се използува гаранцията, за удостоверяване на покупката трябва да се представи оригиналната касова бележка. Гаранцията не включва всички рекламиации, които се дължат на грешки при монтажа и обслужването, недостатъчна поддръжка, замърсяване, некомпетентни опити за ремонт, прилагане на сила, чужда вина, претоварване, механични повреди или въздействие на чужди тела. Изключени от гаранцията са също всички рекламиации за щети на части и/или проблеми, които се дължат на износване.



## Изхвърляне на опаковките

Изхвърляйте опаковките според вида на материала. Изхвърляйте велпапето и картона при старата хартия, фолиата и торбите при вторичните сировини

### Разделено събиране и изхвърляне на излезли от употреба електрически и електронни уреди

Електрически и електронни уреди, превърнати се в отпадък, се наричат излезли от употреба електрически и електронни уреди. Собствениците на излезли от употреба електрически и електронни уреди трябва да ги изхвърлят отделно от несортираните отпадъци от частните домакинства. Преди всяко излезли от употреба електрически и електронни уреди трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци, а в специални системи за събиране и връщане на отпадъци. Възможността за връщане на излезли от употреба електрически и електронни уреди: Собствениците на излезли от употреба електрически и електронни уреди от частни домакинства могат да ги предадат на пунктовете за събиране на отпадъци на публично-правните организации, финансиращи преработката на отпадъци, или на изградените пунктове за обратно приемане при производителите или дистрибуторите по смисла на Закона за електрическите и електронни уреди (Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)), например на пункт за събиране на отпадъци в тяхната община/квартал, който се грижи за квалифицираното оползотворяване на отпадъците, или директно при производителя. Изхвърлянето на отпадъците за Вас е бесплатно.



RO

# Instrucțiuni de utilizare ProLine Eco

În cazul pompelor de iaz ProLine Eco este vorba de produse de calitate superioară, care corespund celui mai nou stadiu al tehnicii. Pompele sunt echipate cu un motor puternic, fiabil și cu economie de energie și un arbore ceramic. Acestea au fost dezvoltate pe baza așa-numitei tehnici sincrone, componentele electrice fiind turnate complet în răsină epoxidică. Pompele sunt adegvărate pentru utilizare în iazuri, fântâni și sisteme de filtrare.

## Date tehnice

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Nr. art. UE	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Tensiune de rețea	CA 230 V / 50 Hz				
Lungimea cablului	10 m				
Puterea nominală	5 W	7 W	10 W	18 W	33 W
Debitul max. (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1.400 l/h	1.700 l/h	2.510 l/h
Înălțimea maximă de pompare (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Clasa de protecție	I	I	I	I	I
Tipul protecției	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Ștuț de presiune (filet exterior)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



## Prevederi privind siguranță

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vîrstă de 8 ani dacă aceștia sunt supravegheata sau sunt instruiți în utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg astfel pericoilele conexe. Nu este permisă realizarea curățării și întreținerii, care trebuie realizată de utilizator, de către copii, numai dacă aceștia au vîrstă de minimum 8 ani și sunt supravegheatai.
- Alimentarea cu energie electrică trebuie să corespundă specificațiilor produsului. Dacă aveți îndoilei, informați-vă la furnizorul dumneavoastră de energie electrică de pe plan local cu privire la prevederile de racordare. Nu racordați pompa sau cablul de rețea dacă aceasta nu corespunde prevederilor indicate!
- Din motive impuse de standardele europene de siguranță, pompa trebuie să fie racordată întotdeauna la o priză cu contact de protecție. Circuitul electric trebuie să conțină un comutator legat la pământ (comutator de protecție la curent rezidual/30 mA). Mai multe informații primite de la electricianul dvs. calificat local.
- Pompa nu este adegvărată pentru utilizarea în piscine, iazuri sau alte ape, în care pot staționa persoane în apă și, de aceea, nu este permisă utilizarea acesteia pentru acest scop.
- Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea pompei și nu trageți niciodată pompa din iaz de cablu.
- Nu îndepărtați niciodată ștecarul prin tăierea acestuia de la cablul de racordare și nu scurtați niciodată cablul. În caz de nerespectare, garanția dumneavoastră se anulează!
- Făti atenț ca ștecarul și priza să fie uscate înainte de punerea în funcțiune.
- În cazul realizării lucrărilor de întreținere la iaz sau pentru curățarea pompei deconectați întotdeauna pompa mai întâi de la alimentarea cu energie electrică.
- Această pompă este adecvată pentru pomparea apei cu o temperatură de cel puțin 4°C până la maximum 35°C.
- Pompa nu trebuie să funcționeze niciodată uscat (fără apă). Acest fapt poate conduce la deteriorări care nu pot fi reparate.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau psihice reduse sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranță acestora sau au primit de la aceasta instrucțiuni pentru utilizarea aparatului. Copiii nu trebuie să lăsați nesupravegheati, pentru a evita ca aceștia să se joace cu aparatul.
- Înloucuirea cablului de alimentare nu este posibilă. Dacă se deteriorează cablul de racordare, pompa trebuie să fie scoasă din funcțiune și trebuie să fie eliminată, pentru a evita situațiile periculoase.



## Punere în funcțiune

- Cititi aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție.
- Nu lăsați niciodată pompa să funcționeze uscat, adică fără ca aceasta să transporte apă.
- Amplasați pompa cel puțin 30 cm și maximum 100 cm sub suprafața apei pe o suprafață stabilă, care nu este acoperită cu nămol, nisip și alte impurități.

## Întreținere și curățare

Pompa nu necesita nici lubrifiere, nici lucrări speciale de întreținere. Verificați carcasa filtrului doar din când în când cu privire la impurități și curățări-o, dacă este cazul, cu apă curată. În caz de murdărire puternică a carcasei pompei, trebuie să o îndepărtați de la partea motorului (închiderea tip baionetă) și să îndepărtați rotorul cu atenție. După curățare, montați din nou pompa în ordine inversă. Frevența la care este necesară această curățare depinde de fiecare situație de utilizare. În timpul iernii aveți grijă ca pompa să nu înghete. De aceea, îndepărtați pompa în timp util din iaz, curățați pompa de depunerile de murdărie și depozitați-o într-un spațiu ferit de înghet, de exemplu într-o găleată cu apă.

## Curățarea/inlocuirea rotorului

- Curățați rotorul cu o lavetă moale. Nu utilizați niciodată o soluție de curățat (chimică).
- Evitați contactul cu axul din ceramică pentru a nu îl deteriora.

## Garanția

Pentru acest produs vă acordăm o garanție de 2 ani împotriva defectelor de material și de producție, care este valabilă începând cu data cumpărării. Pentru utilizarea garanției, trebuie prezentat documentul de plată în original drept dovadă de plată. Garanția nu acoperă toate reclamațiile care sunt efectuate pe baza defectelor de montare și de operare, întreținerii deficitare, efectelor înghețului, reparatiilor necorespunzătoare, aplicării forței, responsabilității unei terțe părți, suprăincărcării, deteriorărilor mecanice sau acțiunii corpurilor străine. De asemenea, sunt excluse din garanție și toate reclamațiile pentru defectarea pieselor și/sau probleme, care sunt puse pe seama uzurii.



## Eliminarea ambalajelor

Sortați și reciclați ambalajul. Predați hârtia și cartonul la hârtie uzată, folii și pungi, la un centru de colectare a deșeurilor reciclabile



## Colectare și eliminarea separată a aparatelor uzate.

Aparatele electrice și electronice, care au devenit deseuri, sunt denumite aparatelor uzate. Deținătorii aparatelor uzate trebuie să realizeze o colectare separată de deșeu municipal nesortat. Aparatele uzate îndeosebi nu trebuie să fie eliminate împreună cu gunoiul menajer, ci în sisteme speciale de colectare și de returnare. Posibilități de returnare a aparatelor uzate: deținătorii de aparete uzate din gospodării private pot să le predea gratuit la centrele de colectare ale instituției publice de eliminare a deșeurilor sau la centre de repremire instituite de producători, respectiv distribuitori, în sensul Legii germane privind aparatelor electrice și electronice, de exemplu la un centru de colectare municipal/local, care să îl recicleze într-un mod profesional, respectiv direct la producător. Eliminarea lor nu presupune niciun cost pentru dumneavoastră.



TR

# ProLine Eco Kullanım Talimatları

ProLine Eco havuz pompaları en son teknolojiye uygun, yüksek kaliteli ürünlerdir. Pompalar güçlü, güvenilir ve enerji tasarruflu bir motor ve seramik bir mil ile donatılmıştır. Elektrik bileşenleri tamamen epoksi reçinelye döküllerken senkron teknoloji temelinde geliştirilmiştir. Pompalar havuzlarda, fiskiyelerde ve filtre sistemlerinde kullanım için uygundur.

## Teknik Bilgiler

	ProLine 700 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 3000 Eco
Ürün no. EU	1351339	1351340	1351341	1351342	1351343
Şebeke Voltajı	AC 230 V / 50 Hz				
Kablo uzunluğu	10 m				
Nominal güç	5W	7W	10W	18W	33 W
Maks. İletim Kapasitesi (Qmax)	700 l/h	870 l/h	1400 l/h	1700 l/h	2510 l/h
Maks. İletim Yüksekliği (Hmax)	1.0 m	1.20 m	1.45 m	1.70 m	2.20 m
Koruma sınıfı	I	I	I	I	I
Koruma Tipi	IP68	IP68	IP68	IP68	IP68
Başınç bağlantısı (diş dişli)	G 3/8" IG	G 3/8" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/4" IG



## Güvenlik yönetmelikleri

- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve ilgili tehlikeleri anlamaları durumunda 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, en az 8 yaşında olmadıkları ve gözetim altında tutulmadıkları sürede çocukların tarafından yapılmaz.
- Güç kaynağı ürün özelliklerine uygun olmalıdır. Herhangi bir tereddüt halinde, yerel elektrik sağlayıcısından bağlantı yönetmelikleri hakkında bilgi alın. Belirtilen yönetmeliklere uygun olmaması durumunda pompayı veya şebeke kablosunu bağlamayın!
- Avrupa güvenlik standartı gereği, pompa her zaman topraklı bir prize bağlanmalıdır. Devreden bir toprak kaçağı devre kesicisi (RCD/30mA) bulunmalıdır. Daha fazla bilgi için lütfen yerel elektrik uzmanını danışın.
- Pompa, yüzme havuzlarında, yüzme birkintilerinde veya insanların suda bulunabileceği diğer su kütüllerinde kullanım için uygun değildir ve bu nedenle bu amaçlar için kullanılmamalıdır.
- Pompayı taşımak için kesinlikle kabloyu kullanmayın ve pompayı kablodan tutarak havuzdan dışarı çekmeyin.
- Fisi asla bağlantı kablosundan keserek çıkarmayı ve bağlantı kablosunu asla kısaltmayın. Bu uygulamamanız garantınızı geçersiz kılacaktır!
- Kullanmadan önce fış ve prizin kuru olduğunu emin olun.
- Havuz üzerinde bakım çalışmaları yapmadan veya pompayı temizlemeden önce her zaman gücü kapatın.
- Bu pompa, sıcaklığı en az 4°C ile en fazla 35°C olan suyu pompalamak için uygunudur.
- Pompa kuru şekilde çalıştırılmamalıdır. Bu, onarılamaz hasarları yol açabilir.
- Bu cihaz, güvenilirliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmediği sürece, fizikalı, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanımına yönelik değildir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulması gereklidir.
- Şebeke kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için pompa kullanım dışı bırakılmalı ve imha edilmelidir



## İşletmeye alma

- Bu kullanım talimatlarını dikkatle okuyun.
- Pompanın su basılsadan, yani kuru şekilde çalışmasına asla izin vermeyin.
- Pompayı su yüzeyinin en az 0,15 m ve en fazla 1,0 m altında, çamur, kum veya diğer kirlerden temizlenmiş sabit bir yüzeye yerleştirin.

## Bakım ve Temizlik

Pompa, yağılama veya özel bakım gerektirmez. Filtre muhafazasında kırılıklı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve temiz suyla temizleyin. Pompa gövdesi çok kırılıltı, motor bölümünden ayrılmaz (süngülü kilit) ve rotoru dikkatlice çıkarmanız gereklidir. Temizlikten sonra pompayı sıralama tersine olacak şekilde yeniden monte edin. Bu temizliğin sıktığı, ilgili kullanım durumuna bağlıdır. Kiş zayıflarında pompanın donmadığından emin olun. Bu nedenle, pompayı havuzdan zamanında ıskarın, pompadaki kir birkintilerini temizleyin ve donmaya karşı korumalı bir yerde, örneğin bir kova su içinde saklayın.

## Rotorun temizlenmesi/değiştirilmesi

- Rotoru yumuşak bir bezle temizleyin. Asla (kimyasal) temizlik maddesi kullanmayın.
- Seramik aksa zarar vermemek için temas etmekten kaçının.



## Garanti

Bu ürün, satın alma tarihinden itibaren ispatlanmış malzeme ve üretim hatalarına karşı 2 yıl garantisidir. Garanti talebinde bulunmak için orijinal satın alma makbuzu satın alma kanıtı olarak sunulmalıdır. Montaj ve kullanım hataları, bakım eksikliği, donna etikeleri, yanlış onarım çalışmaları, güç kullanımı, üçüncü taraf hasar, aşırı yükleme, mekanik hasar veya yabancı cisimlerin etkilerinden kaynaklanan tüm şikayetler garanti kapsamı dışındadır. Ayrıca, parçaların hasar görmesi ve/veya aşırma ve yıpranmadan kaynaklanan sorunlarla ilgili tüm şikayetler garanti kapsamı dışındadır.



## Ambalajların bertaraf edilmesi

Ambalajları türne göre bertaraf edin. Atık kağıt, folyo ve poşetlerle birlikte kağıt ve kartonları geri dönüştürülebilir malzeme toplama yerine gönderin



## Eski Cihazların Ayri Toplanması ve Bertaraf Edilmesi.

Atık durumındaki elektrikli ve elektronik cihazlar atık cihaz olarak adlandırılır. Atık cihaz sahipleri, bu cihazları ayrıntınlı olarak bertaraf etmelidir. Atık cihazlar, ev çöpleri yerine özel toplama ve iade sistemlerine atılmalıdır. Atık cihaz iade imkanları: Özel hanelerde yaşanayan atık cihaz sahipleri, bu cihazları kamusal atık yönetim servislerinin toplama noktalarına veya ElektroG kapsamındaki üreticiler veya distribütörler tarafından kurulan geri alma noktalarına, örneğin profesyonel geri dönüşümle ilgilenen bir belediye/ilçelerinde bulunan bir toplama noktasına veya doğrudan üreticiye teslim edebilirler. Bertaraf işlemi sizin için ücretsizdir.



AR

## تعليمات استخدام ProLine Eco

مختبرات الأدوات ProLine Eco هي منتجات عالية الجودة تتوافق مع أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا. يُحيط المختبرات بمحرك قوي ويمكن الاعتماد عليه وموفر للطاقة وعمود من السيراميك. وقد طورت على أساس ما يسمى بالเทคโนโลยيا المتقدمة، حيث تم صب المكونات الكهربائية بالكامل في راتنجات الإيبوكسي. المختبرات مناسبة للاستخدام في البرك، والتأثير، وأنظمة الفلاتر.

### معلومات تقنية

ProLine 3000 Eco	ProLine 1900 Eco	ProLine 1400 Eco	ProLine 1000 Eco	ProLine 700
1351343	1351342	1351341	1351340	1351:
AC 230 V / 50 HZ	AC 230 V / 50 HZ	AC 230 V / 50 HZ	AC 230 V / 50 HZ	AC 230 V / 50
أمتار 10	أمتار 10	أمتار 10	أمتار 10	أمتار
وatts 33	وatts 18	وatts 10	وatts 7	وatts
لترات/ساعة 2,510	لترات/ساعة 1,700	لترات/ساعة 1,400	لترات/ساعة 870	لترات/ساعة
متر 2.20	متر 1.70	متر 1.45	متر 1.20	متر
IP68	IP68	IP68	IP68	IP
G 3/4" IG	G 1/2" IG	G 1/2" IG	G 3/8" IG	G 3/8"

### لوائح السلامة

يُعد استخدام الأطقم من عمر 8 سنوات فما يليها أكثر هذا الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم نحو الاستخدام الآمن للجهاز، وفهم المخاطر التي يتخطى عليها استخدام هذا الجهاز. لا ينبغي أن يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة

الجهاز إلا إذا كانوا يبلغون عن عمر 8 سنوات على الأقل ويخضعون للإشراف.

يجب أن يتوافق مصدر الطاقة مع مواصفات المنتج. إذا كانت في ذلك، ففقط على لوائح التوصيات من مزود الكهرباء الموجود في موطنه. لا تتم تصدير المختبرة أو كابل الطاقة إذا لم يتوافق مع الواقع المحدد!

لا يُنصح بتعليق معيار السلامة الأوروبية، يجب اتخاذ توصيل المختبرة بمقاييس كهربائية وقائمة، يجب أن تخفي الدارة الكهربائية على مقاييس عمل أرضي (FI-Schutzschalter/30mA)، لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالشركة الموزعة في موطنه.

المختبرة غير مناسبة للاستخدام في حمامات السباحة أو أحواض السباحة وغيرها من السطحات المائية التي يمكن أن ينبع منها الأشخاص في الماء، ومن ثم يجب عدم استخدامها لهذه الأغراض.

لا تُرْجَل سلطان القابس عن كابل التوصيل ولا تُثْبَر أبداً كابل التوصيل. سودي عدم الانتهاء إلى سقوط الضمان الخاص بذلك.

تأكد من جفاف القابس والمقبس قبل الاستخدام.

عند إجراء أعمال الصيانة على الجهاز أو تطهير المختبرة، قد دائمًا يُنصح بتنزيل التيار الكهربائي أولاً.

هذه المختبرة مبنية على الماء بدرجة حرارة لا تقل عن 4 درجات مئوية إلى 35 درجة مئوية حكم أقصى.

ينبغي أن لا تُنْصَب المختبرة من الماء هذا يمكن أن يتسبّب صدرًا لا يمكن إصلاحه.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص ( بما في ذلك الأطفال ) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرن إلى الخبرة / أو المعرفة، إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو

أقواء ثقامتهم منه حول كيفية استخدام الجهاز. يجب مراعاة الأفلاط للذين لا يعلمون بالجهاز.

لا يمكن استبدال كابل الطاقة. في حالة تلف كابل التوصيل، يجب إخراج المختبرة من التشغيل والخلص منها لتجنب المخاطر.

### التنشيف

الإرشادات العامة لتنشيف المختبرة.

لا تترك المختبرة مبللة لأكثر من 15 دقيقة، أي بدون أن تقوم بضم الماء.

ضع المختبرة على سطح ملائم لا تقل عن 0.15 متراً وبدأ أقصى 1.0 متراً وبدأ أقصى 1.0 متراً تحت سطح الماء على سطح ثابت وخالي من الطين، أو الرمل، أو أي أوساخ أخرى.

### الصيانة والتنظيف

لا تُنْصَب المختبرة إلى التجمجم أو أعمال الصيانة الخاصة، ما عليك سوى التحقق من حاوية الفلتر من وقت إلى آخر بحثاً عن الأوساخ وتبييضها بالماء النظيف، إذا كان غلاف المختبرة متباًداً، فيجب فصله عن جزء المحرك (وصل الحرارة) وإزالته الدوار بعناية. بعد التنظيف،قم بإعادة تجميع المختبرة بالترتيب العكسي. يعتمد تكرار عملية التنظيف هذه على حالة الاستخدام المخصوص لها الجهاز. في فصل الشتاء، تأكد من أن المختبرة لا تتجمد. لذلك، قم بإزالة المختبرة من طرف الوصول في الوقت المناسب، وقم بتنظيف المختبرة من رواسب الأوساخ وتخزينها في مكان مقاوم الصقيع، مثلاً في دلو من الماء.

### تنظيف/استبدال الدوار

- تطهير الدوار بقطعة قماش نظيفة. لا تستخدم أبداً مادة تنظيف (كمينية).

- تجنب ملامسة المحرور السيراميكي لعدم إتلافه.

### الضمان

دون منحه مهلة لمدة عاشرين على هذا المنتج ضد عيوب المواد والتصنيع المثبتة، والذي يسري من تاريخ الشراء، للمطحنة بالضمان، يجب تقديم إيصال الشراء الأصلي كدليل على الشراء، لا يعطي الضمان أي شكاوى ناجمة عن أخطاء التعبيب والتغليف، أو الأفراط إلى الصيانة، أو التعرض للصقيع، أو موارات الإصلاح غير الصحيحة، أو التعامل مع الجهاز بعنف، أو إهمال أطراف ثالثة، أو التحميل الزائد، أو التلف الإلكتروني، أو ثالث الأجهزة الغريبة.

يسنتهي أيضًا من الضمان جميع الشكاوى المتعلقة بتلف الأجزاء / أو المشكلات الناتجة عن البيئة.

الخلص من التغليف

تخالص من التغليف حسب نوعه، أضف الورق المقوى والكرتون إلى مجموعة إعادة التدوير، بالإضافة إلى نفايات الورق، والرائق، والأكياس

### الجهاز المتنفصل والخلص من الأجهزة القديمة

يشترى إلى الأجهزة الكهربائية والالكترونية التي أصبحت نفايات على أنها أجهزة قديمة. يجب على أصحاب الأجهزة القديمة جمعها بشكل متنفصل عن النفايات السلكية غير المصنفة. وبصمة خاصة، لا تكتفى الأجهزة القديمة إلى النفايات المنزلية، بل إلى أنظمة خاصة للجمع والإزالة، أو التعرض للصياغة، أو موارات الإصلاح غير الصحيحة، يمكن للأجهزة القديمة من المنازل الخاضعة لخدمات التخلص من النفايات التي أنشأتها المصنعين أو الموزعون بالمعنى المقصود في قانون الأجهزة الكهربائية والالكترونية، مثلاً قم بتسلیمها إلى نقطة التجميع في بلدك/بلدك، والتي ستنهي بعده التدوير الاحترافي أو قم بتسلیمها مباشرة إلى الشركة المصنعة، التخلص بالسبة إليك.